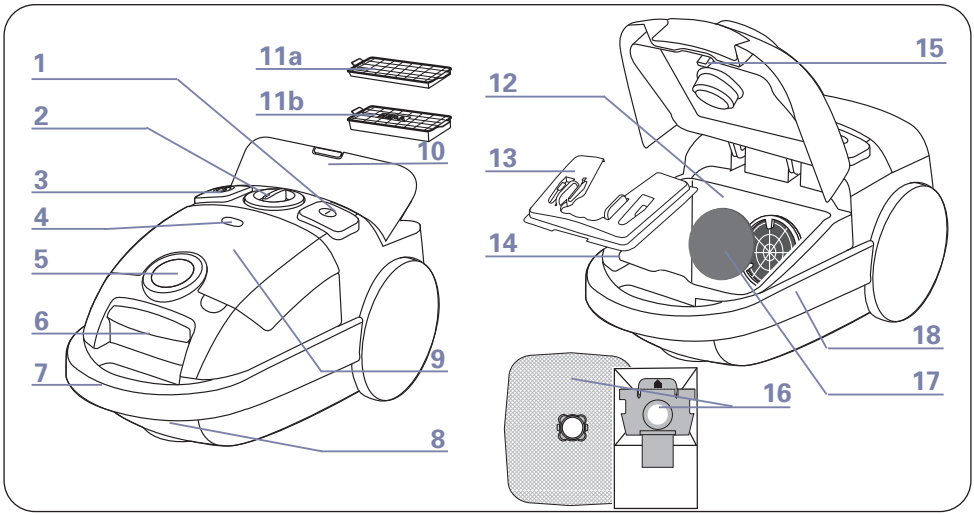
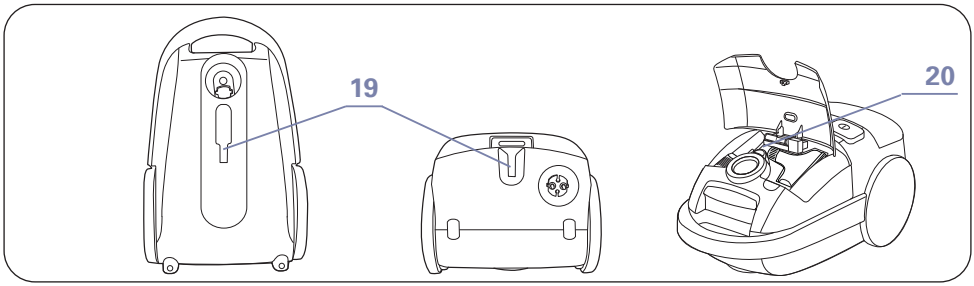
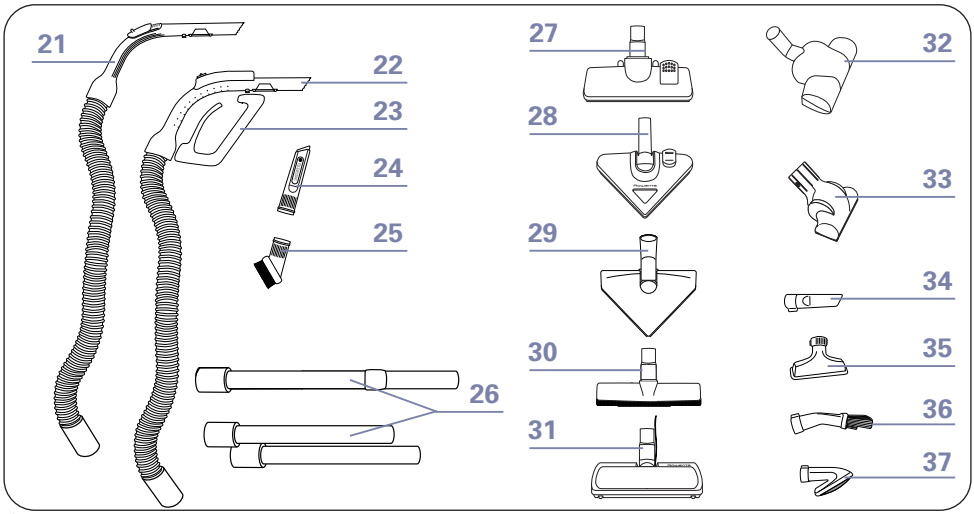






* selon modèle

français

DESCRIPTION 2
CONSEILS ET PRECAUTIONS 2
AVANT UTILISATION 3
UTILISATION 3
ENTRETIEN ET NETTOYAGE 4
POUR VOTRE SÉCURITÉ 5
QUE FAIRE SI 6

english

DESCRIPTION 7
HINTS AND PRECAUTIONS 7
BEFORE USE 8
USE 8
MAINTAINING AND CLEANING 9
FOR YOUR SAFETY 10
WHAT TO DO IF 11

deutsch

GERÄTEBESCHREIBUNG 12
HINWEISE 12
VOR DER BENUTZUNG 13
ZUM SAUGEN 13
REINIGUNG UND PFLEGE 14
FÜR IHRE SICHERHEIT 15
WAS TUN, WENN 16

nederlands

BESCHRIJVING 17
RAADGEVINGEN EN 17
VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK 18
OM TE ZUIGEN 18
ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN 19
VOOR UW VEILIGHEID 20
WAT TE DOEN ALS 21

italiano

DESCRIZIONE 22
CONSIGLI E PRECAUZIONI 22
PRIMA DE UTILIZZAR 23
ASPIRAR 23
MANUTENZIONE E PULIZIA 24
PER LA VOSTRA SICUREZZA 25
COSA FARE SE 26

español

DESCRIPCIÓN 27
CONSEJOS Y PRECAUCIONES 27
ANTES DE UTILIZAR 28
PARA ASPIRAR 28
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 29
PARA SU SEGURIDAD 30
QUÉ HACER SI 31

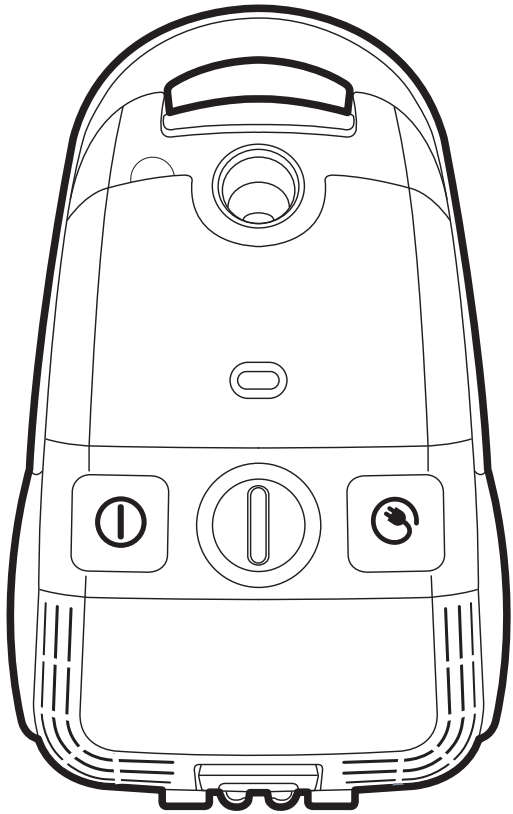
português

DESCRIÇÃO 32
CONSELHOS E PRECAUÇÕES 32
ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO 33
UTILIZAÇÃO 33
MANUTENÇÃO E LIMPEZA 34
PARA A SUA SEGURANÇA 35
O QUE FAZER SE 36

ελληνικά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ 37
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ 37
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ 38
ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ 38
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ 39
ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ 40
ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΕΑΝ 41

ROWENTA
ARTEC 2



mode d'emploi • instructions for use • Gebrauchsanweisung
gebruiksaanwijzing • istruzioni per l'uso • modo de empleo
manual de instruções • Οδηγίες χρήσης

DESCRIPTION

1. Marche/Arrêt
2. Variateur de puissance EXTREME POWER
3. Enrouleur de cordon
4. Indicateur de remplissage du sac
5. Ouverture d'aspiration
6. Levier d'ouverture du compartiment sac
7. Poignée de transport
8. Prise Electrobrosse*
9. Couvercle du compartiment accessoires
10. Couvercle du système de filtration
11. Système de filtration*
    a. Microfiltre antibactérien ZR 0020*
    b. Filtre HEPA antibactérien ZR 0011*
    Votre aspirateur est équipé soit d'un microfiltre (a), soit d'un filtre HEPA (b).
12. Compartiment sac
13. Support sac
14. Joint d'étanchéité du compartiment sac
15. Sécurité de présence de sac
16. Sac ZR 0015 ou sac antibactérien Wonderbag
17. Filtre mousse de protection du moteur
18. Bumper pour protéger les plinthes et le mobilier
19. Position parking
20. Compartiment accessoires

Accessoires standards ou en option

21. Flexible avec crosse extra longue et variateur mécanique de puissance*
22. Flexible avec crosse High Control et variateur 3 positions*
23. Support accessoires*
24. Suceur télescopique*
    Pour aspirer facilement les endroits difficile d'accès
25. Brosse*
    Pour nettoyer facilement les objets fragiles
26. Tubes rallonge ou tube télescopique*
27. Suceur tous sols*
28. Suceur Delta Silence*
29. Suceur Delta System*
30. Suceur Parquet*
    Pour les sols fragiles
31. Electrobrosse TB 155*
    Pour nettoyer en profondeur tapis et moquettes et enlever les fils et poils d'animaux incrustés- voir notice Electrobrosse
32. Turbobrosse*
    Entraînée par le flux d'air, elle enlève les fils et poils d'animaux incrustés dans les tapis et moquettes
33. Mini turbobrosse*
    Pour nettoyer en profondeur les tissus d'ameublement
34. Suceur plat
    Pour les recoins, plinthes et radiateurs
35. Suceur ameublement
    Pour les coussins et tissus capitonnés
36. Plumeau aspirant SWIP*
    Pour retirer la poussière sur les meubles, autour des bibelots, sur l'écran de la télévision ...
37. Mousse aspirante WIP*
    Pour aspirer en douceur les tissus d'ameublement, les rideaux et les voilages ...

* Il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

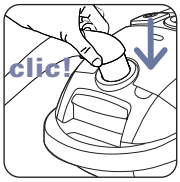
CONSEILS ET PRECAUTIONS

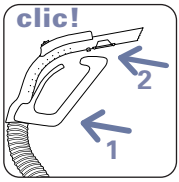
Avant chaque utilisation, le cordon doit être déroulé complètement. Ne le coincez pas et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes. N'utilisez pas le cordon pour soulever ou déplacer l'appareil. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle est en parfait état et de section adaptée à la puissance de votre aspirateur. Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon. Arrêtez et débranchez votre aspirateur après chaque utilisation. L'appareil doit être uniquement soulevé ou déplacé par sa poignée de transport.
Votre aspirateur est équipé d'une protection qui évite la surchauffe du moteur. Dans certains cas (utilisation de la crosse sur fauteuil, sièges…) la protection se déclenche et l'appareil peut émettre un bruit inhabituel et sans gravité.
Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant l'entretien ou le nettoyage. Ne le faites jamais fonctionner sans sac, sans filtre, ni sans mousse de protection du moteur. N'utilisez que des accessoires et filtres d'origine Rowenta et Wonderbag.
En cas de difficultés pour obtenir accessoires et filtres pour cet aspirateur, contactez le Service Consommateurs Rowenta : N°Azur 0 810 623 623 (coût appel local) / E-mail : consommateurs@rowenta.fr

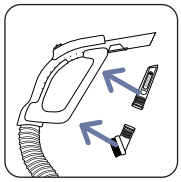
* selon modèle

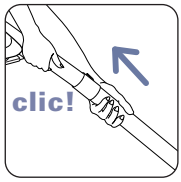
AVANT UTILISATION

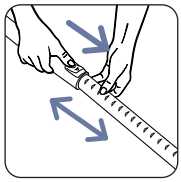
1 • assemblez votre aspirateur



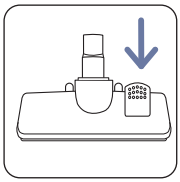


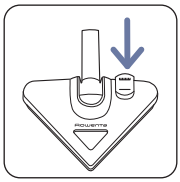


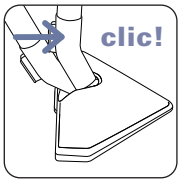




2 • sélectionnez l'accessoire adapté



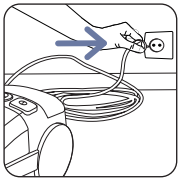


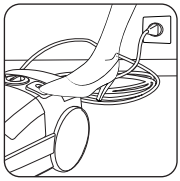


Brosse rentrée pour les tapis et moquettes. Brosse sortie pour les sols lisses.

UTILISATION

3 • mettez en marche votre aspirateur





Attention ! Ne faites jamais fonctionner l'aspirateur sans sac et sans filtres.

4 • réglez la puissance d'aspiration

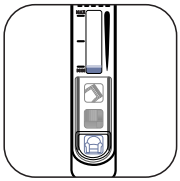
Avec le variateur électronique :

Soft / surfaces délicates : stores, voilages, plantes…

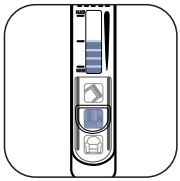
High / sols lisses : parquet, marbre, carrelage…

Turbo / dépoussiérage en profondeur : tapis, moquettes…

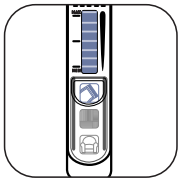
Avec le variateur 3 positions* :



Position pour tissus et ameublement.



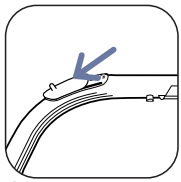
Position pour les parquets et sols lisses.



Position pour les tapis et moquettes.

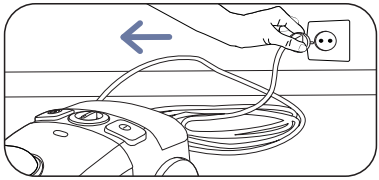
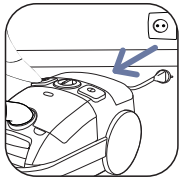
* selon modèle

Avec le variateur mécanique* :

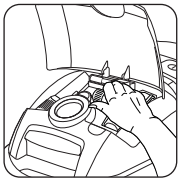
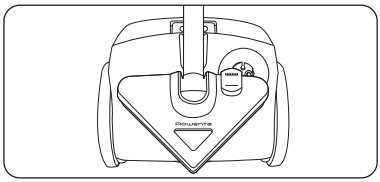


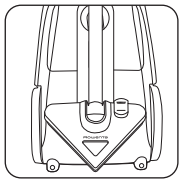
Ouvert : mobilier, tissus fragiles…
Fermé : sols

5 • arrêtez votre aspirateur

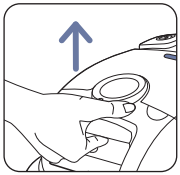
6 • rangez votre aspirateur et ses accessoires



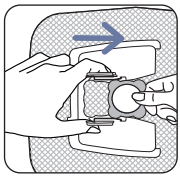
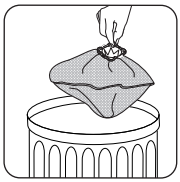
ENTRETIEN ET NETTOYAGE

7 • remplacez le sac ou videz le sac textile*

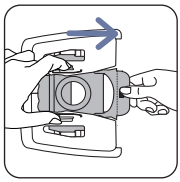
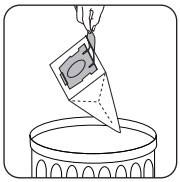
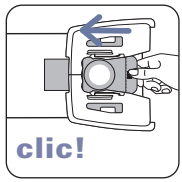


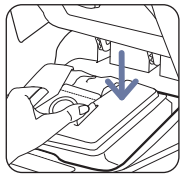
Lorsque l'indicateur de remplissage du sac devient rouge, le sac est plein ou saturé par des poussières fines. Si l'indicateur reste rouge, l'embout soulevé du sol, changez le sac.

Wonderbag* :
Jetez le sac anti-bactérien Wonderbag et placez un nouveau Wonderbag

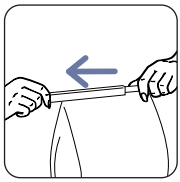
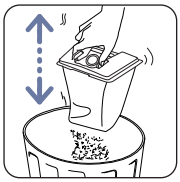
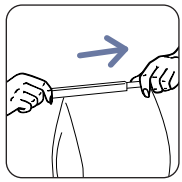
Sac ZR 0015* :
Jetez le sac papier et placez un nouveau sac papier



Remettez le support sac dans l'aspirateur

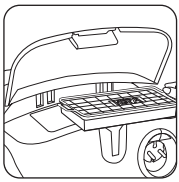
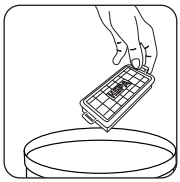
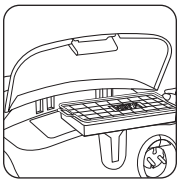
Sac textile* :
Videz le sac textile et refermez-le

* selon modèle

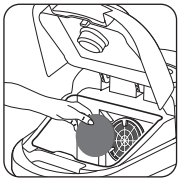
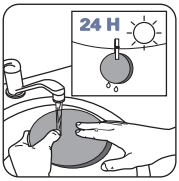
Important !
Tous les 12 mois, changez le filtre antibactérien HEPA*. Nous vous conseillons d'inscrire la date de première utilisation sur le filtre.
Tous les 6 changements de sac, remplacez le microfiltre antibactérien*. Lavez la mousse de protection du moteur avec de l'eau savonneuse tiède, rincez et laissez sécher avant de la remettre en place.

8 • changez le filtre antibactérien HEPA* ou le microfiltre antibactérien*

Attention ! N'utilisez jamais l'aspirateur sans système de filtration.

9 • nettoyez la mousse de protection du moteur

Attention ! N'utilisez pas l'aspirateur sans mousse de protection du moteur.

10 • nettoyez votre aspirateur

Important ! N'utilisez pas de produits agressifs ou abrasifs.

POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement votre mode d'emploi et conservez le soigneusement.

Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Utilisez et rangez l'appareil hors de portée des enfants. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance. Ne tenez pas le suceur ou l'extrémité du tube à portée des yeux et des oreilles.
Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) de votre aspirateur corresponde bien à celle de votre installation.
Débranchez l'appareil en retirant la prise de courant, sans tirer le cordon : immédiatement après utilisation, avant chaque changement d'accessoires, avant chaque nettoyage, entretien ou changement de filtre.
Enlevez l'électrobrosse de la prise électrobrosse avant l'entretien ou le nettoyage.
N'aspirez pas de surfaces mouillées, de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, **des substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres…)**, de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyants ...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).

* selon modèle

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entreposez pas à l'extérieur.
N'utilisez pas l'appareil :
- s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.
- si le cordon est défectueux.
Dans ce cas n'ouvrez pas l'appareil mais envoyez-le au Centre Service Agréé le plus proche (voir ci-joint la liste des adresses).
Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine. Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.
L'ensemble enrouleur et cordon des aspirateurs doivent être remplacés impérativement par un Centre Service Agréé car des outils spéciaux sont nécessaires pour effectuer toute réparation afin d'éviter un danger.
Conformément à la réglementation en vigueur tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable : retirez la télécommande (selon modèle), débranchez et coupez le cordon avant de jeter l'appareil.
Cet appareil est uniquement **réservé à un usage ménager et domestique**, en cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager la marque.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement,...).

QUE FAIRE SI…

Important ! Dès que votre aspirateur fonctionne moins bien et avant toute vérification, arrêtez-le en appuyant sur la commande Marche/Arrêt et débranchez-le.

Votre aspirateur ne démarre pas.
• L'appareil n'est pas alimenté.
Vérifiez que l'appareil est correctement branché.

Votre aspirateur n'aspire pas, aspire moins bien, fait du bruit, siffle ou le témoin de remplissage du sac reste rouge.
• Un accessoire ou le flexible est bouché.
Débouchez l'accessoire ou le flexible.
• Le sac est plein ou saturé par des poussières fines.
Remplacez le sac* ou videz le sac textile*.
• Le filtre mousse, le filtre HEPA* ou le microfiltre* sont saturés.
Nettoyez le filtre mousse et remplacez le filtre HEPA ou le microfiltre.
• Le couvercle n'est pas correctement fermé.
Vérifiez le positionnement du sac sur son support. Vérifiez le positionnement du support sac.
• Le variateur mécanique* ou le variateur 3 positions* est ouvert.
Fermez le variateur mécanique de puissance.
• Le variateur électronique de puissance est en position Soft.
Augmentez la puissance à l'aide du variateur électronique de puissance (sauf si vous aspirez des tissus fragiles).
• Le suceur est difficile à déplacer.
Ouvrez le variateur mécanique* ou le variateur 3 positions* ou diminuez la puissance.

Votre aspirateur s'arrête en cours d'aspiration.
• La sécurité thermique a fonctionné.
Nettoyez le filtre moteur, changez le microfiltre* ou le filtre HEPA* et remplacez le sac puis laissez refroidir 30 minutes avant de remettre l'aspirateur en marche.

Le cordon ne rentre pas totalement.
• Le cordon est ralenti lors de sa rentrée.
Ressortez le cordon et appuyez sur la commande.

Si un problème persiste, confiez votre aspirateur au Centre Service Agréé Rowenta le plus proche. Voir la liste des Centres Service Agréé Rowenta ou contacter le Service Consommateur Rowenta : PRIX APPEL LOCAL N°Azur 0 810 623 623 .

* selon modèle

DESCRIPTION

1. Start/stop button
2. Variable control EXTREME POWER
3. Automatic cord rewind button
4. Bag full indicator
5. Suction opening
6. Dustbag compartment opening
7. Handle
8. Electrobrush connector *
9. Accessory compartment lid
10. Filtration compartment cover
11. Filtration system*
    a. Antibacteria microfilter ZR 0020*
    b. Antibacteria HEPA filter ZR 0011*
    Your vacuum cleaner is equipped either with a microfilter (a), or with HEPA filter (b).
12. Dustbag compartment
13. Dustbag support
14. Dustbag compartment seal
15. Dustbag safety lock
16. Dustbag ZR 0015 or antibacteria Wonderbag
17. Foam filter motor protection
18. Bumper to protect skirting boards and furniture
19. Park position
20. Accessories storage for tool

Optional or Standard Accessories

21. Handle with extra long shaft and mechanical suction regulator*
22. Suction hold with High Control shaft, 3 position suction regulation control*
23. Accessory holder *
24. Telescopic flat tool*
    For hard to reach corners
25. Brush*
    To clean dust from furniture and around ornaments
26. 2 extension tubes or 1 telescopic tube*
27. 2 position cleaning head*
28. Delta Silence cleaning head*
29. Delta System cleaning head*
30. Parquet cleaning head*
    For delicate floors
31. Electrobrush TB 155*
    For in-depth vacuuming and cleaning of rugs and carpets. It removes threads and animal hairs.- see Electrobrush instructions for use.
32. Turbobrush*
    With its air-flow driven rotating brush, the Turbobrush gives in-depth vacuuming and cleaning. It removes threads and animal hairs trapped in rugs and carpets.
33. Mini turbobrush*
    For in-depth cleaning of upholstery and cushions
34. Crevice tool
    For crevices and out of reach corners
35. Upholstery tool
    For cushions and upholstery
36. SWIP suction duster tool*
    For dust on furniture, around curios, on TV screens...
37. WIP suction foam tool*
    To vacuum gently fabrics, curtains...

* This refers to specific tools supplied with certain models as standard, or available

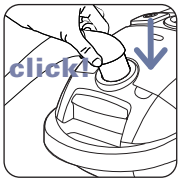
HINTS AND PRECAUTIONS

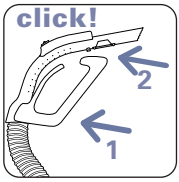
Before each use, the supply cord should be completely unwound. Do not allow it to become trapped or pulled over sharp edges. Never lift the appliance by its cord, always use the handle. If you use an extension cord, make sure that it is in perfect condition and appropriate to the power rating of your appliance. Never unplug the appliance by pulling on the cord.
Always turn off and unplug your appliance before maintenance or cleaning.
Use only the carrying handle to move the appliance.
Your appliance is equipped with a motor protection system. In certain cases of use (suction hose on the car seats...), when it starts, the appliance can make a noise.
Always turn off and unplug your appliance before maintenance or cleaning. Never use the appliance without dustbag, filter and motor filter protection. Only use original Rowenta accessories, bag and filters. Only connect Rowenta electrobrush TB 155 in the electrobrush connector.
For any problems or queries please contact CUSTOMER RELATIONS: 0845 602 1454 - UK (calls charged at local rate) / (01) 47 51 947 - IRELAND or visit our web site : www.rowenta.uk.co

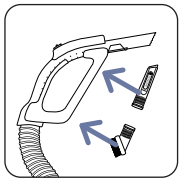
* depending on model

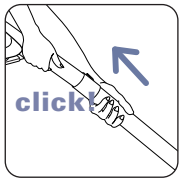
BEFORE USE

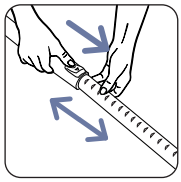
1 • assemble your vacuum cleaner



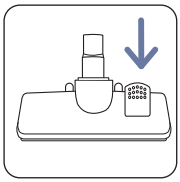


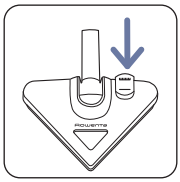






2 • choose the right tool

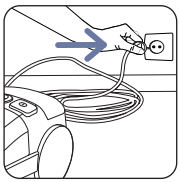


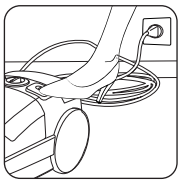


Brush retracted for rugs and carpets and brush extended for smooth floors

VACUUMING

3 • turn on your appliance





Caution ! Check that dustbag and filter are in place before each use. Never use the appliance without dustbag and filters.

4 • adjust the suction power

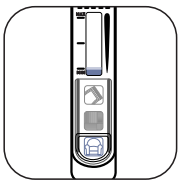
With the electronic power control :

Soft (or low) / delicate surfaces : blinds, shades, plants

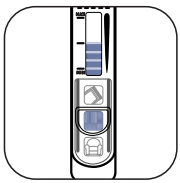
High / smooth floors: wooden floors, tiles, marbled

Turbo / deep cleaning : carpet, rugs

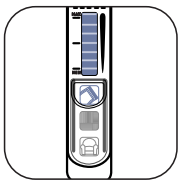
With 3 position suction regulator* :



Position for curtains and upholstery.

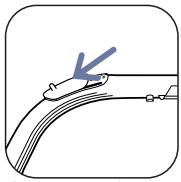


Position for tiles and wooden floors.



Position for rugs and carpet.

With the mechanical power control* :

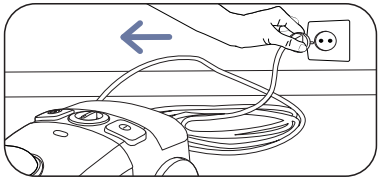
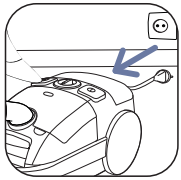


Open : furniture, delicate surfaces...
Closed : floors

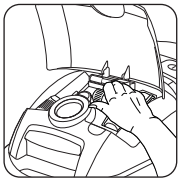
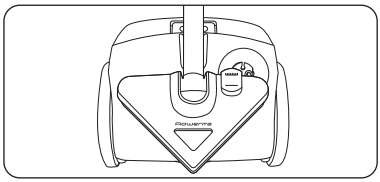
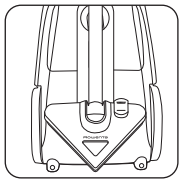
* selon modèle

* depending on model

5 • turn off the appliance

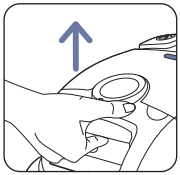



6 • store the appliance and the accessories

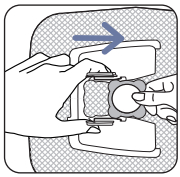
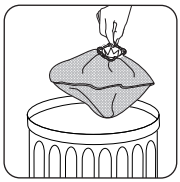
MAINTENANCE AND CLEANING

7 • change the dustbag or empty the textile filter*

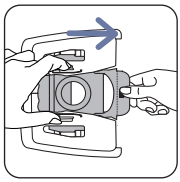
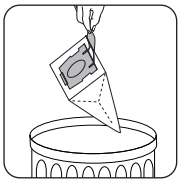
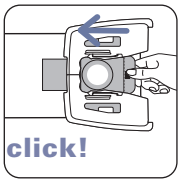


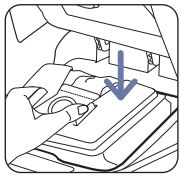
When the bag full indicator is red, the bag is full or blocked with dust particles. If the indicator remains red with the nozzle lifted off the ground, change the bag.

Wonderbag* :
Throw away the antibacteria Wonderbag and replace with a new Wonderbag

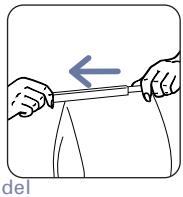
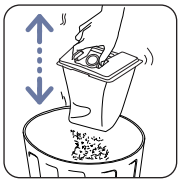
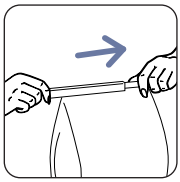
Bag ZR 0015* :
Throw away the dustbag and replace with a new dustbag.



Put the dustbag holder into the appliance

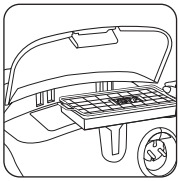
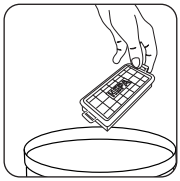
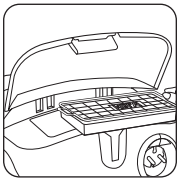
Textile dustbag* :
Empty and close the dustbag

* depending on model

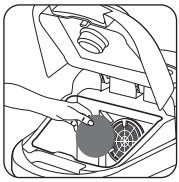
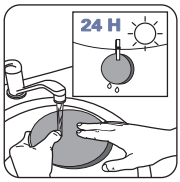
Important !
Every 12 months change the HEPA filter . It is advised that you note on the filter the date of first use.
Every 6 dustbags changes, replace the antibacteria microactive filter and clean the antibacteria motor protection with soapy water, rinse and leave to dry thoroughly before putting back into place.

8 • change the antibacteria HEPA filter or microactive filter*

Caution ! Never use the appliance without the filtration system.

9 • clean the motor protection

Caution ! Never use the appliance without the motor protection

10 • clean your appliance

Important ! Do not use strong or abrasive cleaning products.

FOR YOUR SAFETY

Read the instructions for use carefully and keep them in a safe place.

Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it must only be used under normal operating conditions. The appliance should be used and stored out of the reach of children. Never leave the appliance unattended when it is switched on.
The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
Always keep nozzles and tube ends well away from eyes and ears.
Make sure that the operating voltage of your vacuum cleaner is the same as your supply voltage - 230-240v.
Unplug the appliance by removing the plug from the power outlet:
- immediately after use,
- before changing accessories,
- before maintenance, cleaning or changing the dustbag

Do not vacuum wet surfaces, any kinds of liquids, hot substances, **ultra-fine substances (plaster, cement, ash, etc.)**, large sharp debris (glass), dangerous products (solvents, stripping compounds, etc.), chemical products (acids, cleaners, etc.), inflammable or explosive products

* depending on model

(petrol- or alcohol-based).
Do not immerse the appliance in water or store it outdoors.
Do not use the appliance:
- if it has been dropped and shows signs of damage or functions abnormally.
- if the supply cord is defective
In this case do not open the appliance and call our helpline (overleaf).
Repairs should only be carried out by specialists using original replacement parts. It is dangerous to try to repair an appliance by yourself.
Vacuum cleaner supply cords and winding systems must, in all cases, be replaced by our approved Service Centre.
In accordance with current regulations, before disposing of an appliance no longer needed, the appliance should be made non-operational (by unplugging it and cutting off the electricity supply cord).
This product has been **designed for domestic use only**. Any professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibillity and the guarantee will not apply.

For your safety, this appliance complies with the safety regulations and directives in effect at the time of manufacture.

WHAT TO DO IF ...

As soon as your vacuum cleaner starts to malfunction, and before performing any checks, stop the appliance by pressing the Start/Stop button and unplug it.

Your appliance does not start
• The appliance is not plugged in.
Check that the appliance has not been unplugged, and plug it back in if necessary.

Your appliance performs poorly, makes some noise, whistles and stops.
• The hose or tool is partially blocked.
Unblock the hose or tool.
• The dustbag is full or saturated.
Change or empty the dustbag.
• The antibacteria HEPA filter, the antibacteria microactive filter, or foam filter motor protection is saturated.
Change the filter or clean the foam filter motor protection.
• The cover is not properly closed.
Check that the bag compartment seal is properly in place. Check the position of the bag on its support. Check the position of the bag support.
• The 3 position suction regulator* or the mechanical suction regulator* is open.
Close it.
• The electronic control is in the Soft position.
Set the control to the High position unless you are vacuuming delicate fabrics.
• If the suction is too powerful.
Open the 3 position control or the mechanical regulator position.

Your vacuum cleaner stops while vacuuming
• The safety thermostat has tripped.
Check that nothing is blocking the tool, hose or spiral separator, and that the filter is not clogged. Allow the appliance to cool down for approximately 30 minutes before switching on again.

The power cord does not fully retract.
• The cord slows down as it is retracted.
Pull out the cord until completely extended and press on the cord rewind command.

If the problem persists, send the appliance to your nearest Rowenta Approved Service Centre
HELPLINE: If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:
0845 602 1454 - UK / (01) 4751947 - Ireland
or consult our website - www.rowenta.co.uk

* depending on model

GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Ein-/Ausschalter
2. Elektronische Saugkraft-Regulierung EXTREME POWER
3. Automatische Kabelaufwicklung
4. Staubbeutelfüllanzeige
5. Ansaugöffnung
6. Öffnungstaste Staubbeutelfach
7. Tragegriff
8. Elektrobürstenanschluss*
9. Deckel Zubehörfach
10. Deckel des Filterbehälters
11. Filtersystem*
    a. Antibakterieller Mikrofilter ZR 0020*
    b. Antibakterieller HEPA Filter ZR 0011*
    Ihr Staubsauger ist entweder mit einem Mikrofilter (a) oder einem HEPA-Filter (b) ausgestattet.
12. Staubbeutelfach
13. Staubbeutel-Träger
14. Dichtung des Staubbeutelfachs
15. Staubbeutelsicherung
16. Staubbeutel ZR 0015 oder antibakterieller Wonderbag
17. Motorschutzfilter
18. Rundum-Möbel- und Fußleistenschutz
19. Parkposition
20. Zubehörfach

Standard- und Sonderzubehör

21. Handgriff mit extra langem Schaft und mechanischer Fehlluftregulierung *
22. Handgriff mit High Control Regulierung (Fehlluftregelung auf 3 Stufen einstellbar) *
23. Zubehörhalterung *
24. Ausziehbare Fugendüse*
    Für schwer erreichbare Ecken
25. Saugpinsel*
    Für Reinigung auf Regalen
26. Zwei Saugrohre oder Teleskoprohr*
27. Umschaltbare Bodendüse*
28. Delta Silence Düse*
29. Delta System Düse*
30. Parkett Düse*
    Für empfindliche Böden
31. Elektrobürste TB 155*
    Zur Tiefenreinigung und zum Saugen auf Teppichen und Teppichböden. Zum leichten Aufsaugen von Fäden und Tierhaaren. - siehe Gebrauchsanleitung
32. Turbobürste*
    Die, durch den Luftstrom angetriebene Rundbürste garantiert eine effiziente Tiefenreinigung von textilen Bodenbelägen. Sie saugt problemlos die im Bodenbelag festgetretenen Flusen, Fäden und Tierhaare auf
33. Mini Turbobürste*
    Für die Tiefenreinigung von Matratzen, Kissen und Bettdecken
34. Fugendüse
    Zum Saugen in Ecken, Ritzen und an schwer zugänglichen Stellen.
35. Polsterdüse
    Zum Saugen von Kissen und Polstermöbeln
36. Saugpinsel SWIP*
    Zum Entfernen von Staub auf Möbeln, rund um Nippsachen, auf Bildschirmen …
37. Saugschwamm WIP*
    Zum sanften Absaugen von Polsterstoffen, Vorhängen und Gardinen …

* Hierbei handelt es sich um spezielles Standardzubehör für einige Modelle, oder um Sonderzubehör.

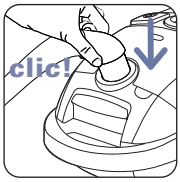
HINWEISE

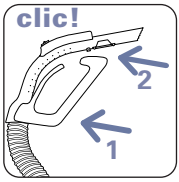
Vor jedem Gebrauch, Zuleitung vollständig abrollen. Zuleitung nicht einklemmen und nicht über heiße Flächen und scharfe Kanten ziehen. Ziehen Sie nicht am Stromkabel, um den Staubsauger hochzuheben. Verlängerungsschnüre nur dann verwenden, wenn Sie sich vorher von deren einwandfreiem Zustand überzeugt haben und diese der Leistung des Gerätes entsprechen. Den Stecker niemals an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen. Schalten Sie den Staubsauger vor jeder Wartung und Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.
Das Gerät darf nur an seinem Transportgriff hochgehoben werden. Ihr Gerät ist mit einem Motorschutzsystem ausgestattet. Unter bestimmten Gebrauchsbedingungen (beschränkter Luftdurchsatz, z.B. beim Saugen in Autositzschlitzen …), kann sich beim Einschalten des Gerätes das
Geräusch ändern.
Schalten Sie den Staubsauger vor jeder Wartung und Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät niemals ohne den Staubbeutel, ohne Filter oder ohne Motorschutzfilter ein.Nur Original Rowenta Filter, Staubbeutel und Zubehör verwenden. Nur die Rowenta Elektrosaugbürste TB 155 an die Gerätesteckdose anschließen.

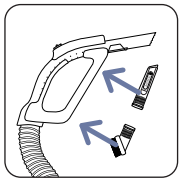
* je nach Modell

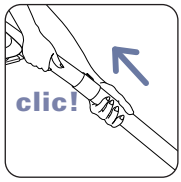
VOR DER BENUTZUNG

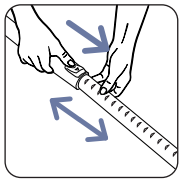
1 • setzen Sie das Gerät zusammen



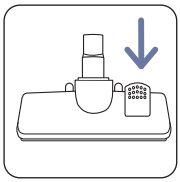


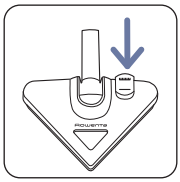


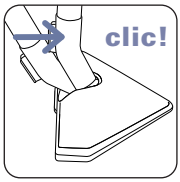




2 • wählen Sie das richtige Zubehör



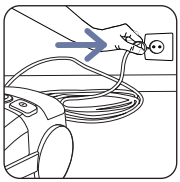


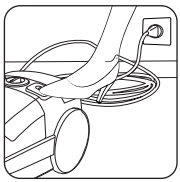


Eingefahrene Bürste zum Saugen auf Teppichen und Teppichböden.
Ausgefahrene Bürste zum Saugen auf glatten Böden.

SAUGEN

3 • bedienung des Staubsaugers





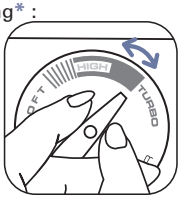
Warnung! Prüfen Sie, vor jeder Benutzung, dass der Staubbeutel korrekt eingesetzt ist. Schalten Sie niemals das Gerät ohne den Staubbeutel ein.

4 • Regelung der Saugleistung

Mit der elektronischen Saugkraftregulierung* :

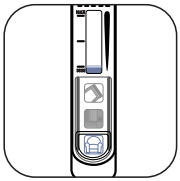
Soft/Empfindliche Oberflächen: Gardinen, Jalousien, Pflanzenblätter

High/Glatte Oberflächen: Parkett, Laminat, Fließen

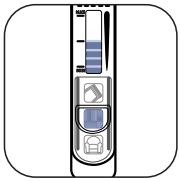


Turbo/ Tiefenreinigung: Teppichboden

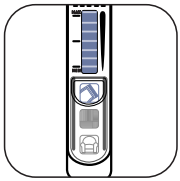
3 Stufen Fehllusftregelung* :



Position für Gardinen und Polster

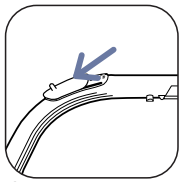


Position für Fließen und Parkett



Position für Teppichboden und Läufer

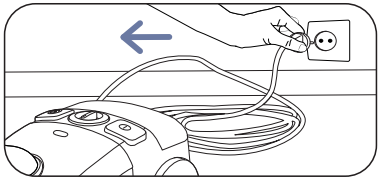
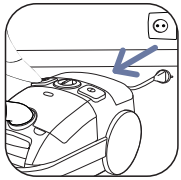
Mit der mechanischen Saugkraftregulierung* :



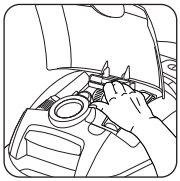
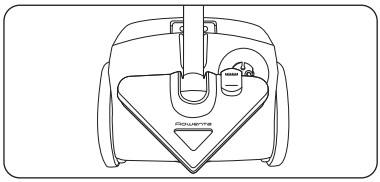
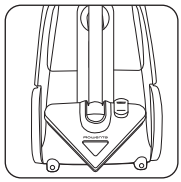
Geschlossen/Böden
Geöffnet : Polstermöbel, empfindliche Flächen....

* je nach Modell

5 • so schalten Sie den Staubsauger ab

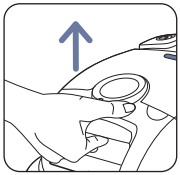



6 • Aufbewahrung

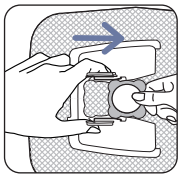
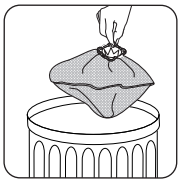
REINIGUNG UND PFLEGE

7 • wechseln des Staubbeutels oder leeren des Textilfilters*

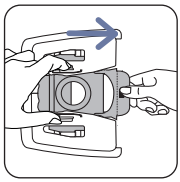
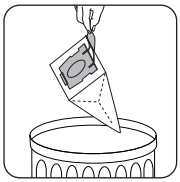
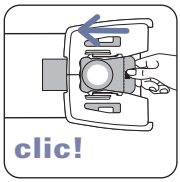


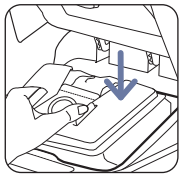
Sobald die Staubbeutelfüllanzeige rot ist, ist der Staubbeutel voll oder durch sehr feinen Staub gesättigt. Sollte die Staubbeutelfüllanzeige bei, vom Boden abgehobener Saugdüse rot bleiben, müssen Sie den Staubbeutel wechseln.

Wonderbag* :
Entfernen Sie den antibakterieller Wonderbag und setzen Sie den neuen Wonderbag ein.

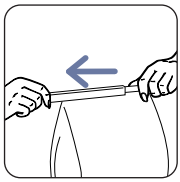
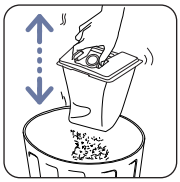
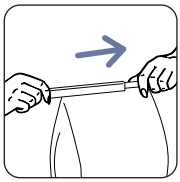
Staubbeutel ZR 0015* :
Entfernen Sie den Staubbeutel und setzen Sie den neuen Staubbeutel ein



Setzen Sie den Staubbeutelhalter wieder ein

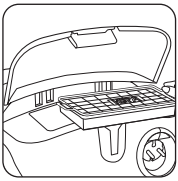
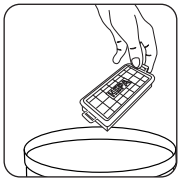
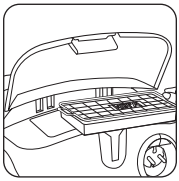
Textilfilter* :
Leeren Sie und schließen Sie den Textilfilter

* je nach Modell

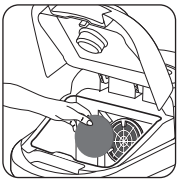
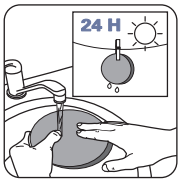
Achtung!
Wechseln Sie alle 12 Monate den antibakteriellen HEPA+ Filter. Es ist empfehlenswert den Tag der Erstbenutzung auf dem Filter zu vermerken.
Bei jedem 6. Staubbeutelwechsel, reinigen Sie den Motorschutzfilter in einer sanften lauwarmen Seifenlauge. Gut ausspülen und vor dem Wiedereinsetzen gut trocknen lassen.

8 • wechseln des HEPA-Filters oder des Mikrofilters*

Achtung ! Benutzen Sie niemals das Gerät ohne Filtersystem.

9 • reinigen des Motorschutzfilters

Achtung ! Benutzen Sie niemals den Staubsauger ohne den Motorschutzfilter.

10 • reinigen des Staubsaugers

Achtung ! Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs - oder Scheuermittel.

FÜR IHRE SICHERHEIT

Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren.

Ihr Staubsauger ist ein Elektrogerät: er muß unter Beachtung der gewöhnlichen Gebrauchsbedingungen verwendet werden. Das Gerät von Kindern fernhalten und nie ohne Aufsicht betreiben.
Saugdüsen und das Ende des Saugrohres nie in die Nähe von Augen und Ohren bringen.
Das Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung (Volt) gemäß dem Typenschild anschließen.
Den Netzstecker ziehen:
- unmittelbar nach der Benutzung,
- vor jedem Zubehör- und Filterwechsel,
- vor jeder Reinigung und Pflege.

Saugen Sie niemals : auf feuchten Böden, Flüssigkeiten irgendwelcher Art, heiße oder **ultrafeine Substanzen (Gips, Zement, kalte Asche ...)**, große, schneidende Abfälle (Glas), schädliche Substanzen (Lösungs- oder Beizmittel ...), aggressive Substanzen (Säuren, Reinigungsmittel ...), entzündliche Substanzen oder explosive Stoffe (benzin- oder alkoholhaltig).
Das Gerät nicht in Wasser tauchen und nicht im Freien abstellen.
Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn:

* je nach Modell

- nach einem Sturz, Verdacht auf einen Defekt oder auf Funktionsstörungen besteht.
- die Zuleitung sichtbare Schäden aufweist.

Auf keinen Fall das Gerät öffnen, sondern an eine Rowenta Service-Stelle schicken (siehe beiliegenden Service-Spiegel).
Reparaturen dürfen nur von Fachkräften unter Verwendung von Original-Ersatzteilen des Herstellers durchgeführt werden. Selbst ausgeführte Reparaturen sind eine Gefahrenquelle für den Benutzer. Die komplette Kabelautomatik mit Zuleitung darf nur in einer Rowenta Service-Stelle ausgetauscht werden.
Entsprechend den geltenden Vorschriften, das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen:
- Netzstecker ziehen,
- Zuleitung abschneiden und einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Gerät nicht in den Hausmüll geben, sondern zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof) bringen. Geräte mit Infrarot-Fernbedienung sind mit Lithiumbatterien ausgestattet. Batterien nicht mit dem Hausmüll, sondern in den dazu bestimmten Sammelbehältern entsorgen.

Dieses Gerät ist **ausschließlich zur Verwendung im Haushalt bestimmt** und die Marke haftet keinesfalls bei unsachgemäßer oder nicht den Angaben der Bedienungsanleitung entsprechender Verwendung.

Zu Ihrer Sicherheit entspricht dieses Gerät allen zur Zeit der Herstellung gültigen Vorschriften und Regelungen (Nieder-spannung, elektromagnetische Verträg-lichkeit, Umweltvorschriften).

WAS TUN, WENN ...

Wichtig ! Falls der Staubsauger nicht odnungsgemäß funktioniert, und vor jeder Wartung : das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Der Staubsauger saugt nicht.
• Der Staubsauger ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.
Prüfen Sie, ob der Netzstecker des Gerätes herausgezogen wurde und stecken Sie diesen wieder in die Steckdose.

Der Staubsauger saugt schlecht, macht Lärm, pfeift oder schaltet sich aus.
• Ein Zubehörteil oder der Saugschlauch ist verstopft.
Beseitigen Sie die Verstopfung.
• Der Staubbeutel ist voll oder durch feinen Staub gesättigt.
Wechseln Sie den Staubbeutel* oder leeren Sie den Textilfilter*.
• Der antibakterielle HEPA Filter*, der antibakterielle Mikrofilter*oder der Motorschutzfilter ist gesättigt.
Wechseln Sie den Filter oder reinigen Sie den Motorschutzfilter
• Der Gerätedeckel ist nicht richtig geschlossen.
Prüfen Sie, ob die Dichtung des Staubbeutelfachs richtig in ihrer Rille sitzt. Prüfen Sie den korrekten Sitz des Staubbeutels in seinem Beutelträger. Prüfen Sie den korrekten Sitz des Beutelträgers.
• Die High Control Regelung* oder der mechanische Fehlluftregler* ist geöffnet.
Schließen Sie ihn.
• Die elektronische Saugkraft-Regulierung steht auf Position SOFT.
Stellen Sie den Regler auf TURBO , außer Sie saugen empfindliche Flächen oder Stoffe.
• Die Düse ist verstopft.
Öffnen Sie den High Control Regler oder den mechanischen Fehlluftregler.

Ihr Staubsauger schaltet sich während des Saugens aus.
• Der Überhitzungsschutz wurde ausgelöst.
Prüfen Sie, ob die Zubehörteile und der Saugschlauch nicht verstopft sind und der Filter nicht mit Staub gesättigt ist. Lassen Sie das Gerät ca.30 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.

Das Kabel läßt sich nicht vollständig aufwickeln.
• Das Kabel wird beim Einziehen gebremst.
Ziehen Sie das Kabel erneut ganz heraus und drücken Sie anschließend die Kabelaufwicklungstaste.

Besteht das Problem weiterhin, geben Sie den Staubsauger an die nächste Rowenta Service-Stelle.

* je nach Modell

BESCHRIJVING

1. Aan/uit-knop
2. Variabele regeling EXTREME POWER
3. Snoeropwikkelingsknop
4. Stofzakvol-indicator
5. Zuigopening
6. Openingsgreepje van de stofzakruimte
7. Transportgreep
8. Aansluiting elektroborstel*
9. Deksel van het accessoirevak
10. Filtratie gesloten compartiment deksel
11. Filtratiesysteem*
    a. Antibacteriële Microfilter ZR 0020*
    b. Antibacteriële HEPA filter ZR 0011*
    Uw stofzuiger is voorzien van een microfilter (a) of een HEPA-filter (b).
12. Stofzak compartiment
13. Stofzakhouder
14. Stofzak compartiment ring
15. Stofzakbeveiliging
16. Stofzak ZR 0015 of antibacteriële Wonderbag stofzak
17. Motorbeschermingsfilter
18. Bumper ter bescherming van plinten en meubels
19. Opbergstand
20. Accessoirevak

Standaard- of optionele accessoires

21. Slang met extra lange handgreep en mechanische 3 standen vermogensregelaar*
22. Slang met High Control handgreep (3 standen vermogensregelaar) *
23. Houder voor accessoires*
24. Telescopische zuigmond*
    Om moeilijk bereikbare plaatsen makkelijk te zuigen
25. Borstel*
    Om rondom snuisterijen schoon te maken
26. 2 zuigbuizen of telescopische zuigbuis*
27. 2 standen zuigmond*
28. Delta Silence zuigmond*
29. Delta System zuigmond*
30. Parquet zuigmond*
    Voor kwetsbare vloeren
31. Elektroborstel TB 155*
    Voor het tot diep in het materiaal zuigen en reinigen van kleden en tapijt.
    Verwijdert draadjes en haren van huisdieren. Zie voor gebruik de instructies onder.
32. Turboborstel voor vloeren*
    Verwijdert in tapijt of vloerbedekking vastzittende draadjes en haren van mensen en huisdieren.
33. Mini turboborstel*
    Voor het grondig reinigen van matrassen en bedlinnen.
34. Opzetstuk voor kleine hoekjes*
    Voor kieren en moeilijk bereikbare plekjes
35. Opzetstuk voor bekleding*
    Voor kussens en bekleding
36. SWIP Schuimrubber zuigkussen
    Voor stof op meubels, op tv schermen...
37. WIP Zuigstoffer*
    Om zachte stoffen, gordijnen te stofzuigen...

* Het betreft hier specifieke accessoires of toebehoren die bij bepaalde modellen standaard meegeleverd worden of beschikbaar zijn.

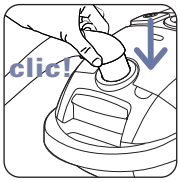
RAADGEVINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

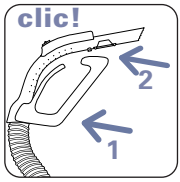
Vóór gebruik moet het snoer altijd helemaal worden afgewikkeld. Zorg ervoor dat het snoer niet klem komt te zitten en voer hem niet over scherpe randen. Gebruik het snoer niet om het apparaat op te tillen. Maakt u gebruik van een verlengsnoer, controleer dan of deze in perfecte staat verkeert en of de draaddoorsnede (mm2) geschikt is voor het vermogen van uw stofzuiger. Neem de stekker vast om deze uit het stopcontact te trekken. Trek nooit aan het snoer. Voor de onderhouds- of reinigingsbeurt altijd eerst de stofzuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
Gebruik de transporthendel alleen om het apparaat te verplaatsen.
De stofzuiger is uitgevoerd met een beschermingssysteem voor de motor. Bij bepaalde vormen van gebruik (zuigslang op autozittingen...) kan de stofzuiger bij het starten een geluid maken.
Voor de onderhouds- of reinigingsbeurt altijd eerst de stofzuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken. Gebruik uitsluitend originele Rowenta accessoires, stofzak en filters.
Op de elektroborstelaansluiting mag uitsluitend de elektroborstel TB 155 van Rowenta worden aangesloten. Controleer vóór elk gebruik of de stofzak in orde is. Gebruik het apparaat nooit zonder stofzak, filter en filterbescherming van de motor.

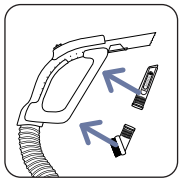
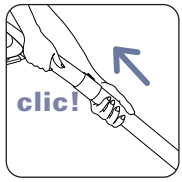
* afhankelijk van het model

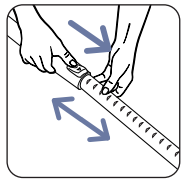
VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

1 • de stofzuiger in elkaar zetten

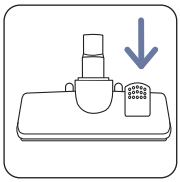
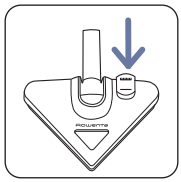






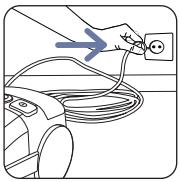
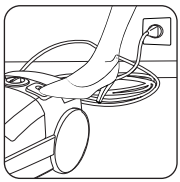
2 • de juiste accessoire kiezen

Borstel met ingetrokken haren voor kleden en tapijt. Borstel met uitstaande haren voor gladde vloeren.

OM TE ZUIGEN

3 • de stofzuiger in werking stellen

Belangrijk! Gebruik het apparaat nooit zonder stofzak, filter en filterbescherming van de motor.

4 • de zuigkracht regelen

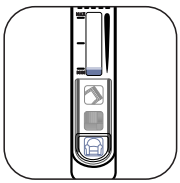
Met de elektronische vermogensregelaar* :

Soft / tere oppervlakken: zonwering, vitrage, planten

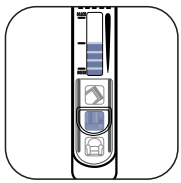
High / gladde vloeren : parket, marmer, plavuizen

Turbo / grondige reiniging : tapijt, vloerbedekking

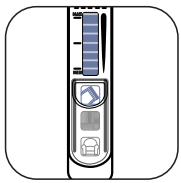
Met de 3 standen regelaar* :



Stand voor gordijnen en meubels.

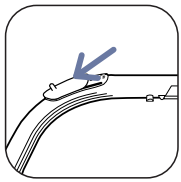


Stand voor houten en gladde vloeren.



Stand voor tapijten en vloerbdekking.

Met de mechanische vermogenregelaar* :

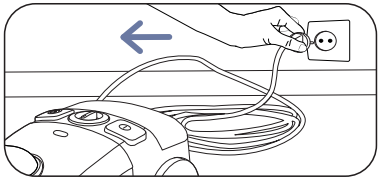
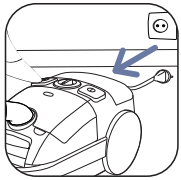


Dicht : vloeren
Open : meubels en kwetsbare oppervlakken...

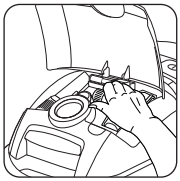
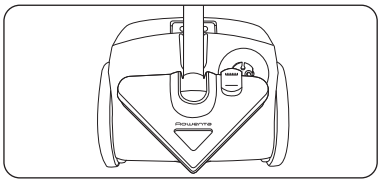
* selon modèle

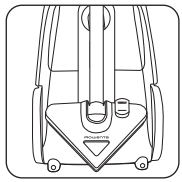
* afhankelijk van het model

5 • de stofzuiger uitschakelen

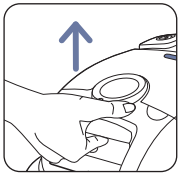
6 • de stofzuiger en de accessoires opbergen



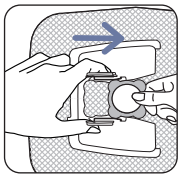
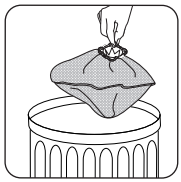
REINIGEN EN ONDERHOUDEN

7 • de stofzak vervangen of de textiel stofzak leegmaken*

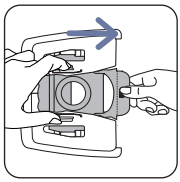
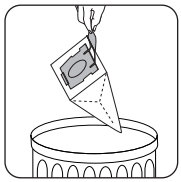
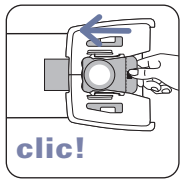


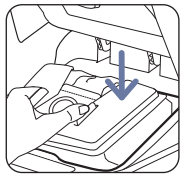
Als het lampje dat aangeeft dat de zak vol is gaat branden, is de zak vol of geblokkeerd met stofdeeltjes. Als het lampje blijft branden terwijl het mondstuk van de grond is getild, moet u de zak vervangen.

Wonderbag* :
Gooi de antibacteriële Wonderbag stofzak weg een plaats een Wonderbag stofzak.

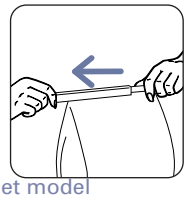
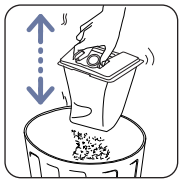
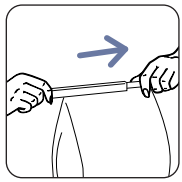
Stofzak ZR 0015* :
Gooi de stofzak weg een plaats een papieren stofzak



Plaats de stofzakhouder terug

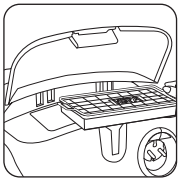
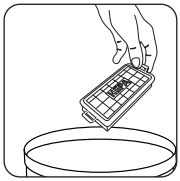
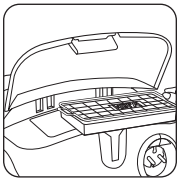
Textiel stofzak* :
Leeg en sluit de textiel stofzak.

* afhankelijk van het model

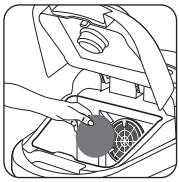
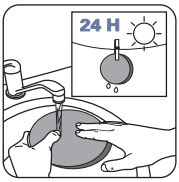
Let op!
Vervang de HEPA-filter elke 12 maanden. Wij adviseren u om de datum van het eerste gebruik op de filter te noteren.
Vervang de antibacteriële microfilter bij elke 6e stofzak die u verwisselt en maak het motorbeschermingsfilter schoon in een lauw sopje van water met een zacht reinigingsmiddel. Uitspoelen, laten drogen en weer aanbrengen.

8 • vervang de antibacteriële HEPA filter of de antibacteriële microfilter

Belangrijk! Gebruik de stofzuiger nooit zonder filtersysteem.

9 • schoonmaken van de motorbeschermingsfilter

Belangrijk!
Gebruik het apparaat nooit zonder motorbeschermingsfilter.

10 • schoonmaken van de stofzuiger

Let op! Geen bijtende of schurende schoonmaakproducten gebruiken.

VOOR UW VEILIGHEID

Deze gebruiksaanwijzing goed lezen en zorgvuldig bewaren.

Uw stofzuiger is een elektrisch apparaat: hij mag dus alleen onder normale gebruiksomstandigheden worden gebruikt. Gebruik en berg het apparaat op buiten bereik van kinderen. Laat hem nooit zonder toezicht aanstaan.
Houd de zuigmond of het uiteinde van de zuigbuis nooit in de buurt van ogen of oren.
Controleer of de gebruiksspanning (voltage) aangegeven op de stofzuiger overeenkomt met die van uw lichtnet.
Haal de stekker uit het stopcontact door aan de stekker te trekken:
- direct na gebruik,
- vóór het verwisselen van accessoires,
- vóór elke schoonmaak- of onderhoudsbeurt en het schoonmaken van het filter.

Geen vochtige of natte oppervlakken zuigen. Verder niet opzuigen: vloeistoffen van welke aard dan ook, warme stoffen/substanties, **bijzonder fijne substanties (bv. gips, kalk, cement, as e.d.)**, grove, scherpe scherven (bv. glas of glas-splinters), schadelijke stoffen (bv. oplos- of afbijtmiddelen), agressieve producten (bv. zuren, schoonmaakproducten e.d.) en ontvlambare of explosieve producten (op basis van benzine of alcohol).
Het apparaat nooit in water dompelen en niet buiten laten staan.

* selon modèle

* afhankelijk van het model

Dit apparaat niet meer gebruiken als:
- het is gevallen en zichtbare beschadigingen of werkingsstoornissen vertoont.
- het snoer beschadigd is.

In deze gevallen het apparaat niet zelf openen, maar het terugsturen of brengen naar de dichtstbijzijnde servicedienst van Rowenta (zie servicelijst voor adressen).
Reparaties mogen uitsluitend uitgevoerd worden door vakmensen en met gebruik van originele onderdelen. Het zelf repareren van een apparaat kan gevaar voor de gebruiker inhouden.
Het geheel van snoer en snoeropwikkeling van stofzuigers mag uitsluitend vervangen worden door een erkende servicedienst.
Overeenkomstig de van kracht zijnde voorschriften moet dit apparaat aan het einde van zijn levensduur definitief onbruikbaar gemaakt worden.
Dit apparaat is uitsluitend bedoeld **voor normaal huishoudelijk gebruik**. In geval van onjuist gebruik of gebruik niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing accepteert de fabrikant geen verantwoordelijkheid voor eventuele schade of reparatie.

Voor uw veiligheid is dit apparaat geproduceerd overeenkomstig de geldende veiligheidsvoorschriften en richtlijnen (m.b.t. laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieuvoorschriften).

WAT TE DOEN ALS...

Zodra u merkt dat uw stofzuiger minder goed begint te werken en voordat u hem op voorgaande punten nakijkt: zet hem uit door de aan/uit-knop in te drukken en trek de stekker uit het stopcontact.

De stofzuiger niet zuigt.
• De stekker bevindt zich niet in het stopcontact.
Kijk of de stekker zich nog in het stopcontact bevindt en steek deze er zonodig weer in.
De stofzuiger zuigt minder goed, maakt lawaai, fluit en/of doet het niet meer of de stofzak-vol-indicator blijft rood.
• Een accessoire of de zuigslang is verstopt.
Verwijder het voorwerp dat de verstopping veroorzaakt.
• De stofzak is vol of verzadigd.
Vervang de stofzak.
• De antibacteriële HEPA filter, de antibacteriële microfilter of de motorbeschermingsfilter is verzadigd.
Vervang de filter of motorbeschermingsfilter.
• Het deksel is niet goed gesloten
Controleer of de afdichting van het stofzakvak goed op zijn plaats zit. Controleer of de stofzak goed op de stofzakhouder bevestigd is. Controleer of de stofzakhouder goed op zijn plaats zit.
• De 3 standen regelaar* of de mechanische regelaar* is open.
Sluit de regelaar.
• De elektronische zuigkrachtregelaar bevindt zich in de stand Soft.
Zet de regelaar in de stand High, tenzij u kwetsbare bekleding aan het zuigen bent.
• De zuigmond is moeilijk te verplaatsen.
Open de 3 standen regelaar.
Uw stofzuiger stopt tijdens het stofzuigen.
• De thermische beveiliging is in werking getreden.
Controleer of één van de accessoires, de zuigslang of separator vertopt is of het filter verzadigd is. Laat de stofzuiger ca. 30 minuten afkoelen voordat u hem weer aanzet.
Het snoer wordt niet helemaal opgerold.
• Tijdens het oprollen wordt het snoer ergens afgeremd.
Trek het snoer weer helemaal uit en druk op de snoeropwikkelingsknop.

Indien het probleem zich blijft voordoen, stuur uw stofzuiger op of breng hem naar de dichtstbijzijnde servicedienst van Rowenta.

* afhankelijk van het model

DESCRIZIONE

1. Comando acceso/spento
2. Regolazione potenza EXTREME POWER
3. Comando avvolgicavo
4. Indicatore sacco pieno
5. Apertura d'aspirazione
6. Leva di apertura dello scomparto sacco
7. Maniglia di trasporto
8. Presa per elettrospazzola*
9. Coperchio dello scomparto accessori
10. Coperchio dello scomparto filtro
11. Sistema di filtrazione*
    a. Microfiltro antibatterico ZR 0020*
    b. Filtro HEPA antibatterico ZR 0011*
    Il vostro aspirapolvere può essere dotato sia di un microfiltro (a) o di un filtro HEPA (b).
12. Scomparto per il sacco
13. Supporto sacco
14. Sigillo dello scomparto sacco
15. Sicurezza sacco
16. Sacco ZR 0015 o Wonderbag antibatterico
17. Filtro di spugna per la protezione del motore
18. Fascia morbida per proteggere mobili e battiscopa
19. Sistema d'aggancio (Parksystem)
20. Scomparto accessori

Accessori standard o in opzione

21. Flessibile con impugnatura extra-lunga e variatore meccanico di potenza 3 posizioni.*
22. Flessibile con impugnatura High Control (variatore di potenza 3 posizioni)*
23. Supporto accessori*
24. Tubo telescopico*
    Per aspirare facilmente negli angoli di difficile accesso
25. Spazzola *
    Per pulire soprammobili
26. 2 tubi o tubo telescopico*
27. Testina d'aspirazione 2 posizioni*
28. Bocchetta Delta Silence*
29. Bocchetta Delta System*
30. Bocchetta Parquet*
    Per superfici delicate.
31. Elettrospazzola TB 155*
    Per pulire in profondità tappeti e moquette e rimuovere fili e peli di animali.- vedi istruzioni per l'uso.
32. Turbospazzola pavimento*
    Per aspirare e pulire in profondità grazie alla sua spazzola rotante azionata dal flusso d'aria. La spazzola elimina i fili, i capelli e i peli degli animali insediati nei tappeti e nelle moquette.
33. Mini turbospazzola*
    Per pulire in profondità tessuti, cuscini e materassi.
34. Bocchetta piatta
    Per angoli e termosifoni.
35. Bocchetta per imbottit
    Per cuscini e stoffe
36. SWIP cuscinetto aspirante*
    Per rimuovere la polvere da mobili, schermo TV...
37. WIP piumino aspirante*
    Per aspirare tessuti, tende...

* si tratta di elementi specifici a certi modelli oppure di accessori disponibili in opzione.

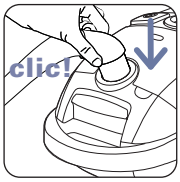
CONSIGLI E PRECAUZIONI

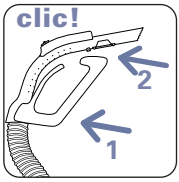
Prima di ogni utilizzazione, il cavo va svolto completamente. Non bloccatelo e non fatelo passare su profili taglienti. Non utilizzare il cavo per sollevare l'apparecchio.
Se utilizzate una prolunga, verificate che sia in perfette condizioni e che abbia una sezione adatta alla potenza del vostro aspirapolvere. Non esercitate trazioni sul cavo per staccarlo dalla corrente. Spegnere e scollegare sempre il vostro aspirapolvere prima della manutenzione e della pulizia.
Utilizzate sempre la maniglia per il trasporto quando si vuole spostare l'aspirapolvere. Il vostro aspirapolvere è dotato di un sistema che protegge il motore e ne previene il riscaldamento. In alcuni casi (utilizzo della bocchetta per la pulizia di divani...) il sistema di protezione entra in funzione e l'apparecchio può emettere un rumore senza gravità.
Spegnere e scollegare sempre il vostro aspirapolvere prima della manutenzione e della pulizia. Non utilizzare mai l'apparecchio senza il sacco, il filtro e il filtro in spugna del motore.
Utilizzate solo accessori, sacchi e filtri originali Rowenta. Utilizzate solo l'elettrospazola Rowenta TB 155 con la presa per elettrospazzola.

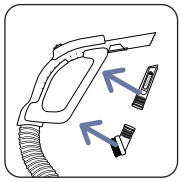
* secondo il modello

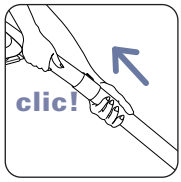
PRIMA DELL'USO

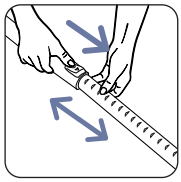
1 • assemblate il vostro aspirapolvere



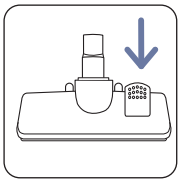


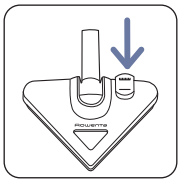


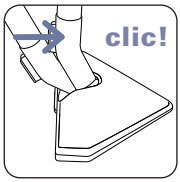




2 • selezionare l'accessorio appropriato



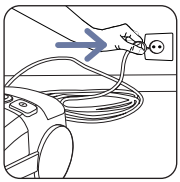


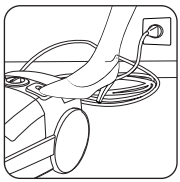


Spazzola rientrata per tappeti e moquette. Spazzola uscita per superfici lisce

ASPIRARE

3 • mettete in funzione il vostro aspirapolvere





Attenzione ! Non utilizzare mai l'apparecchio senza il sacco, il filtro e il filtro in spugna del motore

4 • regolate la potenza d'aspirazione

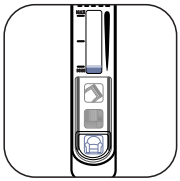
Con il variatore elettronico di potenza* :

Soft/ superfici delicate: tende, piante

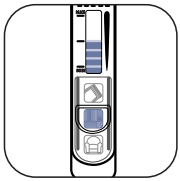
High/ superfici lisce: parquet, marmo

Turbo/ pulizia in profondità: tappeti, moquette

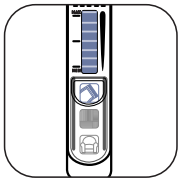
Con variatore a 3 posizioni* :



Posizione per tessuti e imbottiti

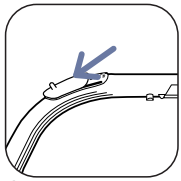


Posizione per parquet e pavimenti lisci



Posizione per tappeti e moquette

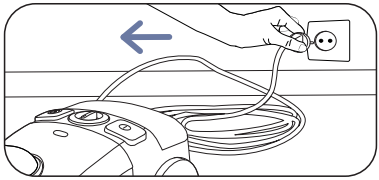
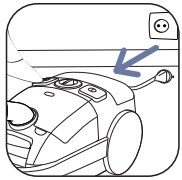
Con il variatore meccanico di potenza* :



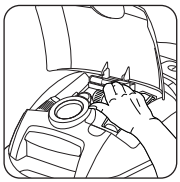
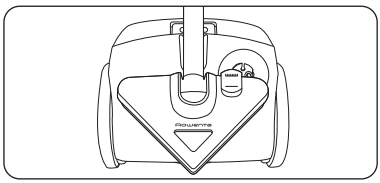
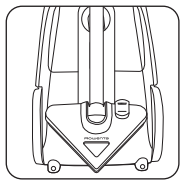
Chiuso : pavimenti
Aperto : mobili, superfici fragili...

* secondo il modello

5 • spegnete il vostro aspirapolvere

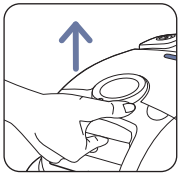



6 • riponete il vostro aspirapolvere e le accessori

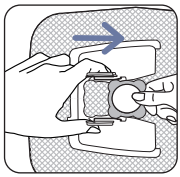
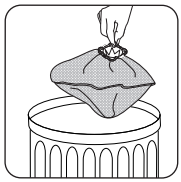
PULIZIA E MANUTENZIONE

7 • cambiate il sacco o svuotate il filtro di tessuto*

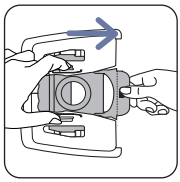
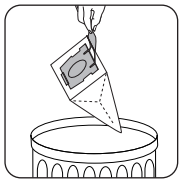
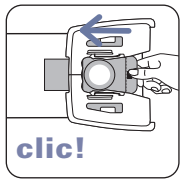


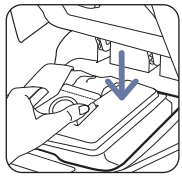
Quando l'indicatore sacco pieno è rosso, il sacco è pieno o saturo. Se l'indicatore rimane rosso anche quando la spazzola non aderisce al suolo cambiare il sacco.

Wonderbag* :
Buttate il sacco Wonderbag antibatterico e inserite un sacco Wonderbag

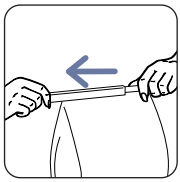
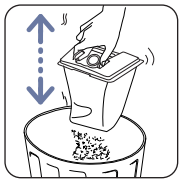
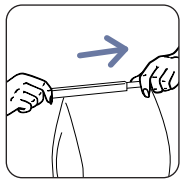
Sacco ZR 0015* :
Buttate il sacco carta e inserite un sacco carta



Riposizionare il supporto del sacco

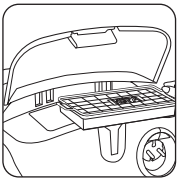
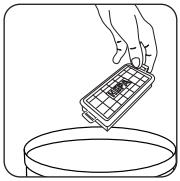
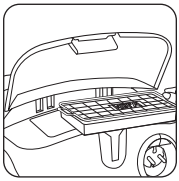
Sacco di tessuto* :
Svuotate e chiudete il sacco di tessuto

* secondo il modello

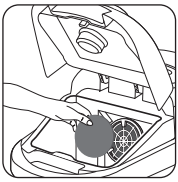
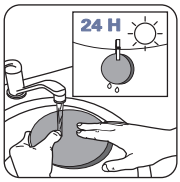
Importante !
Ogni 12 mesi, cambiate il filtro HEPA. Vi consigliamo di annotare sul filtro la prima data di utilizzo.
Ogni 6 sacchi sostituiti, Sostituite il filtro microattivo e pulite il filtro di spugna con acqua tiepida e sapone (o detergente delicato). Sciacquate, asciugate e rimettete a posto.

8 • cambiate il filtro HEPA o il microfiltro antibatterico*

Attenzione! Non utilizzate mai l'aspirapolvere senza sistema di filtrazione.

9 • pulite il filtro di spugna per la protezione del motore

Attenzione ! Non utilizzate l'aspirapolvere senza il filtro di spugna per la protezione del motore.

10 • pulite il vostro aspirapolvere

Importante ! Non utilizzate prodotti aggressivi o abrasivi.

PER LA VOSTRA SICUREZZA

Leggete attentamente il presente manuale d'uso/manutenzione e conservatelo con cura.

Il vostro aspirapolvere va utilizzato nelle condizioni normalmente previste per gli apparecchi elettrici. Pertanto utilizzatelo e riponetelo lontano dalla portata dei bambini. Non lasciate mai funzionare l'apparecchio senza sorveglianza.
Non tenete mai le bocchette o l'estremità del tubo vicino agli occhi o alle orecchie.
Verificate che la tensione d'utilizzo (voltaggio) dell'apparecchio corrisponda bene a quella del vostro impianto.
L' apparecchio va staccato dalla corrente (staccarlo dalla presa) :
- subito dopo l'utilizzo
- prima di ogni sostituzione di accessori
- prima di ogni operazione di pulizia, manutenzione o sostituzione di filtro

Non aspirare su superfici bagnate liquidi di qualsiasi natura, sostanze calde, **sostanze ultrafini (gesso, cemento, cenere, ecc.)**, grossi detriti affilati (vetro), prodotti nocivi (solventi, sverniciatori, ecc.), aggressivi (acidi, detersivi, ecc.), infiammabili ed esplosivi (a base di benzina o alcol).
Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua e non lasciatelo all'aperto.

* secondo il modello

Non utilizzate l'apparecchio se:
- è caduto
- presenta danni visibili o anomalie di funzionamento
- il cavo è difettoso

In questo caso non aprite l'apparecchio ma inviatelo al più vicino Centro Assistenza Tecnica Autorizzato (vedasi l'allegata lista degli indirizzi).
Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente da specialisti e con ricambi originali. Riparare da soli un apparecchio puo' costituire un pericolo per l'utente.
Pertanto l'insieme avvolgicavo/cavo degli apparecchi va tassativamente sostituito da un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato.
Conformemente alla regolamentazione in vigore, ogni apparecchio fuori uso va reso definitivamente inutilizzabile: staccare e tagliare il filo prima di gettare l'apparecchio.
Questo prodotto è **riservato ad un uso domestico.** La responsabilità del Marchio non sarà coinvolta in caso d'utilizzo professionnale, improprio o non conforme alle istruzioni fornite.

Per la tua sicurezza, questo apparecchio rispetta le norme di sicurezza e le direttive vigenti al momento della fabbricazione (Basso-voltaggio, compatibilità elettroma-gnetica, direttive sull'ambiente).

COSA FARE SE…

Attenzione! Se l'aspirapolvere non funziona bene e prima di ogni verifica : spegnerlo premendo sul comando Acceso/Spento e scollegarlo.

L'aspirapolvere non aspira.
• L'apparecchio non è collegato.
Verificare che l'apparecchio non si sia scollegato e ricollegarlo.
L'aspirapolvere non aspira bene, fa rumore, fischia, si spegne.
• Un accessorio o il flessibile è otturato.
Disostruire l'accessorio o il flessibile.
• Il sacco è pieno o saturo.
Cambiate il sacco.
• Il filtro antibatterico HEPA, il microfiltro antibatterico, o il filtro di spugna per la protezione del motore è saturo.
Cambiate il filtro o pulite il filtro di spugna.
• Il coperchio non è chiuso correttamente
Verificare che il giunto di tenuta dello scomparto sacco sia in sede. Verificare il posizionamento del sacco sul supporto. Verificare il posizionamento del supporto sacco.
• Il variatore a 3 posizioni* o il variatore meccanico* è aperto.
Chiuderlo.
• Il regolatore elettronico è in posizione Soft.
Metterlo in posizione Max, salvo che non si aspirino tessuti fragili.
• La bocchetta è difficile da togliere.
Aprire il variatore a 3 posizioni o il variatore meccanico.
L'aspirapolvere si spegne durante l'utilizzo.
• Si è attivata la sicura termica.
Verificare che nulla ostruisca l'accessorio, il flessibile o il separatore e che il filtro non sia colmo. Lasciare raffreddare circa 30 minuti prima di riaccendere.
Il filo non rientra completamente.
• Il cavo rallenta nel riavvolgimento.
Estrarre completamente il cavo e premere sul comando.

Se il problema persiste, consegnare l'aspirapolvere al Centro assistenta autorizzato Rowenta più vicino.

* secondo il modello

DESCRIPCIÓN

1. Interruptor ON/OFF
2. Selector electrónico de potencia EXTREME POWER
3. Interruptor recogecable automático
4. Indicador de bolsa llena
5. Boca de aspiración
6. Palanca para abrir el compartimento de la bolsa
7. Asa de transporte
8. Toma para Electro-cepillo*
9. Tapa del compartimiento de accesorios
10. Tapa del compartimiento de filtración
11. Sistema de filtración*
    a. Microfiltro antibacterias ZR 0020*
    b. Filtro HEPA antibacterias ZR 0011*
    Su aspirador está equipado con un microfiltro (a) o con un filtro HEPA (b).
12. Compartimiento de la bolsa
13. Soporte de la bolsa
14. Cierre del compartimento de la bolsa
15. Seguridad bolsa
16. Bolsa ZR 0015 o Wonderbag antibacterias
17. Filtro de protección del motor
18. Parachoques para proteger zócalos y muebles
19. Posición parking
20. Compartimiento de accesorios

Accesorios estándar o opcionales

21. Manguera con mango extralargo y selector mecánico de potencia/aspiración*
22. Manguera con mango High Control, selector 3 posiciones de potencia/aspiración*
23. Asa para accesorios*
24. Accesorio plano telescópico*
    Para ranuras y rincones difíciles
25. Cepillo*
    Para limpiar el polvo de los muebles y objetos de decoración
26. Tubos extensibles o Tubo telescópico*
27. Boquilla universal*
28. Boquilla Delta Silence*
29. Boquilla Delta System*
30. Boquilla Parquet*
    Para suelos delicados
31. Electro-cepillo TB155*
    Para limpiar en profundidad moquetas y alfombras. Retira los hilos y pelos de animales. Consulte las instrucciones de uso.
32. Turbocepillo para suelos*
    Para aspirar y limpiar en profundidad, gracias a su cepillo rotativo movido por flujo de aire. Retira hilos, cabellos y pelos de animales incrustados en moquetas y alfombras.
33. Mini turbocepillo*
    Para una limpieza profunda de tapicerías, colchones y ropa de cama.
34. Boquilla plana
    Para ranuras y rincones difíciles.
35. Boquilla tapicería
    Para cojines y tapicerías.
36. SWIP boquilla espuma*
    Para el polvo de los muebles, pantallas de TV....
37. WIP boquilla cepillo*
    Para aspirar tejidos suaves, cortinas...

* se refiere a accesorios específicos de algunos modelos o accesorios disponibles opcionalmente.

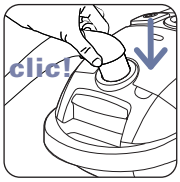
CONSEJOS Y PRECAUCIONES

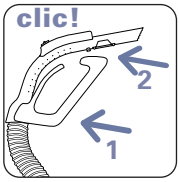
Antes de cada uso del aparato, el cable debe ser desenrollado completamente. No lo deje atascado en ninguna parte ni lo pase por encima de aristas cortantes. No utilice el cable para levantar el aparato. Si Vd utiliza un alargador, compruebe que esté en perfecto estado y de sección que se adapte a la potencia de su aspirador. No tire nunca del cable para desenchufar el aparato. Siempre desconecte el aspirador antes de proceder a una operación de limpieza o mantenimiento.
Utilice el asa de transporte para manejar o mover el aparato.
El aspirador está equipado con una protección contra sobrecalentamiento. En algunos casos (limpieza de sofás...), esta protección se activa y el aparato puede realizar un ruido sin ninguna gravedad.
Siempre pare y desconecte el aparato antes de realizar una operación de mantenimiento o limpieza. Pare y desenchufe siempre su aspirador antes del mantenimiento o la limpieza.
Nunca utilice el aparato sin bolsa, sin filtro y sin el filtro de protección del motor. Utilice únicamente accesorios, bolsas y filtros Rowenta. Conecte sólo el electro-cepillo TB 155 en la toma provista para él.

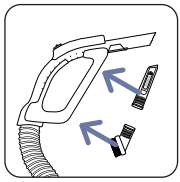
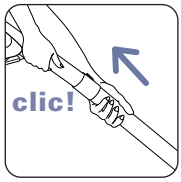
* según modelo

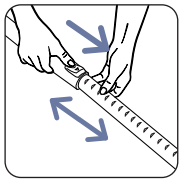
ANTES DE UTILIZAR

1 • monte su aspirador

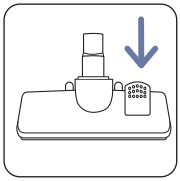
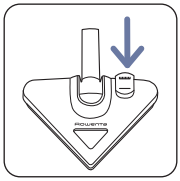


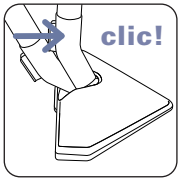




2 • elija el accesorio correcto

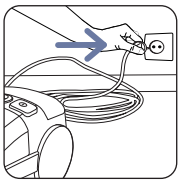
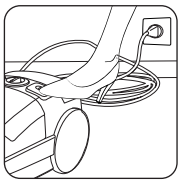





Cepillo recogido para alfombras y moqueta. Cepillo extraído para suelos lisos.

ASPIRAR

3 • ponga su aspirador en marcha

Cuidado ! Nunca utilice el aparato sin bolsa, sin filtro y sin el filtro de protección del motor.

4 • ajuste la potencia de aspiración

Con el selector electrónico de potencia :

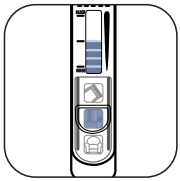
Soft / superficies delicadas: cortinas, visillos, hojas de plantas

High/ superficies lisas: parquet, mármol...

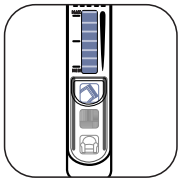
Turbo/ para una limpieza en profundidad: alfombras, moquetas...

Con regualdor de 3 posiciones de potencia/aspiración*

Posición para cortinas y tapicerías.

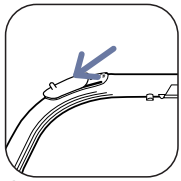


Posición para suelos y parquet.



Posición para alfombras y moquetas.

Con el selector mecánico de potencia* :

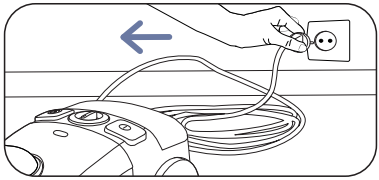
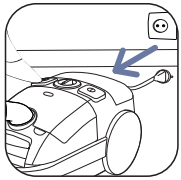


Cerrado : suelos
Abierto : muebles, superficies delicadas...

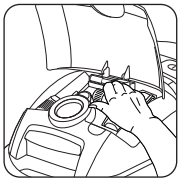
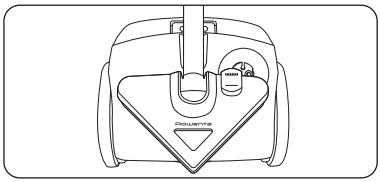
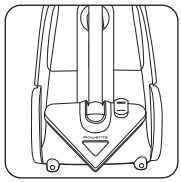
* selon modèle

* según modelo

5 • pare su aspirador

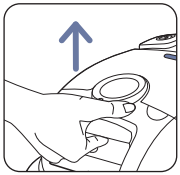



6 • almacenamiento del aspirador y de los accesorios

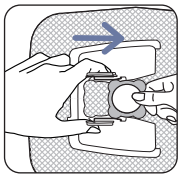
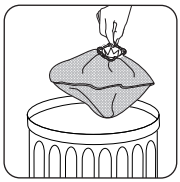
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

7 • cambie la bolsa o vacíe el filtro textil*

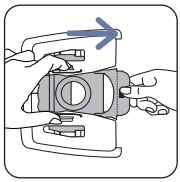
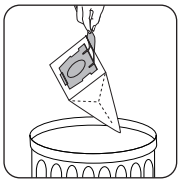
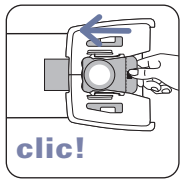


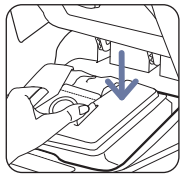
Cuando el indicador de bolsa llena es de color rojo indica que la bolsa está llena o saturada de partículas finas. Si el indicador permanece de color rojo manteniendo la boquilla levantada del suelo, cambie la bolsa.

Wonderbag* :
Tire la bolsa Wonderbag antibacterias y coloque una bolsa Wonderbag en su alojamiento.

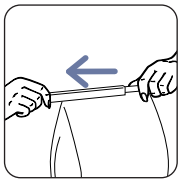
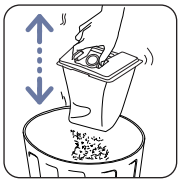
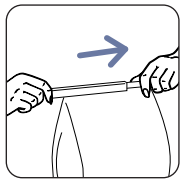
Bolsa ZR 0015* :
Tire la bolsa y coloque una bolsa en su alojamiento.



Coloque el soporte de la bolsa en su alojamiento

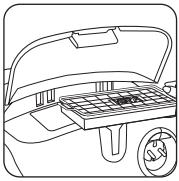
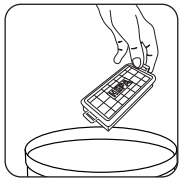
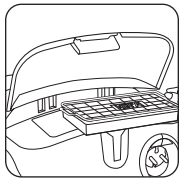
Filtro textil* :
Vacíe el filtro textil y cierre el filtro textil

* según modelo

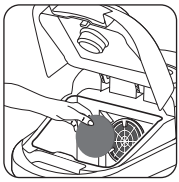
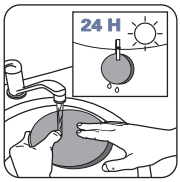
¡Importante!
Cambie el filtro HEPA cada 12 meses. Le recomendamos que anote en el filtro la fecha de la primera utilización.
Cada vez que haya cambiado en 6 ocasiones la bolsa, cambie el filtro microactivo y limpie el filtro de espuma con agua jabonosa tibia (utilice un detergente suave). Aclare, seque y vuelva a colocarlo.

8 • cambie el filtro HEPA o el filtro microactivo antibacterias*

¡Precaución! No utilice el aparato sin el sistema de filtración.

9 • limpie la protección del motor

¡Cuidado! El filtro de protección deberá estar siempre colocado durante la utilización.

10 • limpie su aspirador

¡Importante! No utilice productos agresivos o abrasivos.

PARA SU SEGURIDAD

Lea atentamente el modo de empleo y guarde bien las instrucciones.

Su aspirador es un aparato eléctrico: se ha de utilizar en condiciones normales de uso. Utilice y guarde el aparato fuera del alcance de los niños. Nunca deje su aparato en marcha sin vigilancia.
No acerque nunca la boquilla o la extremidad del tubo a los ojos o las orejas.
Compruebe que la tensión del aparato utilizada (voltaje) corresponde a la de su instalación eléctrica.
Desenchufe el aparato :
- justo después de su utilización,
- antes de cada limpieza, mantenimiento o cambio de filtro.
No aspire superficies mojadas, líquidos de cualquier tipo, substancias calientes, **materias ultrafinas (yeso, cemento, cenizas...)**, desechos voluminosos cortantes (vidrio), productos nocivos (disolventes,...), tóxicos (ácidos, limpiadores ...), inflamables ni explosivos (a base de gasolina o de alcohol).
No sumerja nunca el aparato en agua y no lo deje en el exterior.

* selon modèle

* según modelo

No utilice el aparato si :
- se ha caído o presenta averías visibles o anomalías de funcionamiento.
- el cable está defectuoso.
En este caso, no abra el aparato y envíelo al Servicio Técnico más cercano autorizado por la marca (ver lista adjunta de direcciones).
Las reparaciones sólo deberán ser realizadas por especialistas, con piezas de recambio originales. Reparar un aparato por su cuenta puede representar un peligro para el usuario.
Deberá dirigirse exclusivamente a un Servicio Técnico autorizado por el fabricante para reemplazar los conjuntos de recogecable y cable.
De acuerdo con la reglamentación vigente, todo aparato que esté fuera de servicio debe quedar inutilizado definitivamente. Por ello, se ruega desenchufar, retirar la pila del mando a distancia y cortar el cable antes de tirar el aparato.
Este aparato ha sido **concebido para un uso doméstico**, en caso de uso inadecuado o inconforme con el modo de empleo, la marca declina toda responsabilidad.

Para su seguridad, este aparato cumple con las normas y reglamentación de seguridad (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio Ambiente, ...).

QUÉ HACER SI...

Cuando su aspirador no funcione bien y antes de cualquier verificación: apáguelo pulsando el interruptor encendido/apagado y desconéctelo.

Su aspirador no aspira.
• El aparato no está conectado.
Compruebe que el aparato no se haya desconectado y vuelva a conectarlo.

Su aspirador no aspira bien, hace ruido, silba, se detiene o el indicador de bolsa llena permanece de color naranja..
• Un accesorio o la manguera está obstruida.
Destape el accesorio o la manguera.
•La bolsa está llena o saturada.
Cambie la bolsa o vacíe el filtro textil.
• El filtro antibacterias HEPA, el microfiltro antibacterias, o el filtro de protección del motor está saturado.
Cambie el filtro antibacterias o limpie el filtro de protección.
• La tapa no está correctamente cerrada
Verifique que la junta de estanqueidad del compartimiento de la bolsa esté en su sitio. Verifique la posición de la bolsa en su soporte. Verifique la posición del soporte de la bolsa.
• El regulador de 3 posiciones de potencia/aspiración* o el selector mecánico de aspiración* está abierto
Ciérrelo.
• El regulador electrónico está en Soft posición.
Póngalo en posición High salvo si aspira tejidos frágiles.
• Si la aspiración es demasiado potente.
Abra el control de 3 posiciones o el selector mecánico.

El aspirador se detiene mientras lo está utilizando.
• El seguro térmico se ha activado.
Verifique que nada obstruya el accesorio, la manguera o el separador y que el filtro no esté obstruido. Deje enfriar el aparato al menos 30 minutos antes de ponerlo de nuevo en funcionamiento.

El cable no entra totalmente.
• No todo el cable se enrolla
Sáquelo por completo y pulse el botón.

Si el problema persiste, lleve su aspirador al Centro de Servicio Autorizado más cercano. Consulte la lista de Servicios Técnicos.

DESCRIÇÃO

1. Botão ON/OFF
2. Variador electrónico de potência EXTREME POWER
3. Enrolador do cabo
4. Indicador de saco cheio
5. Orifício de aspiração
6. Alavanca de abertura do compartimento do saco
7. Pega de transporte
8. Ficha escova eléctrica*
9. Tampa do compartimento de acessórios
10. Tampa do compartimento de filtragem
11. Sistema de filtragem*
    a. Micro filtro antibacteriano ZR 0020*
    b. Filtro HEPA antibacteriano ZR 0011*
    O seu aspirador encontra-se equipado ou com um micro filtro (a), ou com um filtro HEPA (b).
12. Compartimento do saco
13. Suporte do saco
14. Isolamento do compartimento saco
15. Segurança do saco
16. Saco ZR 0015 ou Wonderbag antibacteriano
17. Filtro de protecção do motor
18. Pára-choques
19. Posição "parking"
20. Compartimento de acessórios

Acessórios standard ou opcionais

21. Tubo flexível com pega extra longa e variador mecânico de potência*
22. Tubo flexível com pega High Control e variador mecânico de potência (3 posições)*
23. Suporte para acessórios*
24. Tubo telescópico para frestas e rodapés*
    Para aspirar facilmente os locais de difícil acesso.
25. Escova*
    Para limpar à volta dos bibelots
26. Extensões de tubos ou Tubo telescópico*
27. Escova para todo o tipo de solos*
28. Escova Delta Silence*
29. Escova Delta System*
30. Escova Parquet*
    Para superfícies delicadas
31. Escova eléctrica TB 155*
    Para limpar em profundidade tapetes e alcatifas, retirar fios e pelos de animais incrustados – ver instruções
32. Escova turbo*
    Movida pelo fluxo de ar, a Escova Turbo aspira linhas e pêlos de animais incrustados nos tapetes e alcatifas.
33. Mini escova turbo*
    Para uma limpeza em profundidade de almofadas e tecidos acolchoados.
34. Tubo para frestas e rodapés
    Para cantos, frestas, rodapés e radiadores.
35. Escova para estofos
    Para as almofadas e tecidos acolchoados
36. SWIP escova de pêlos longos*
    Para retirar o pó dos móveis, à volta dos bibelôs, sobre o ecrã da televisão ...
37. WIP escova triangular de espuma*
    Para aspirar suavemente os cortinados ...

* trata-se de equipamentos específicos a determinados modelos ou acessórios disponíveis em opção.

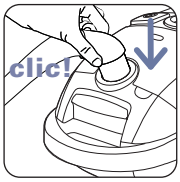
CONSELHOS E PRECAUÇÕES

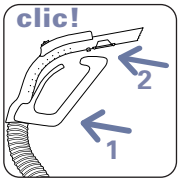
Antes de cada utilização, o cabo de alimentação deve ser completamente desenrolado. Não bloqueie o cabo, nem o passe por arestas cortantes. Não desloque o aspirador puxando pelo cabo, o aparelho deve ser deslocado agarrando-o pela pega. Não utilize o cabo para levantar o aspirador. Se utilizar uma extensão, certifique-se que se encontra em perfeito estado e que se adapta à potência do aspirador. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo. Desligue o aspirador e retire a ficha da tomada após cada utilização.
Utilize apenas a pega de transporte para levantar ou deslocar o aparelho.
O seu aspirador está equipado com uma protecção que evita o sobre-aquecimento do motor. Em alguns casos, (utilização do tubo nos sofás...) a protecção activa-se e o aparelho pode emitir um ruído anormal mas sem gravidade.
Desligue o aspirador e retire a ficha da tomada antes de proceder a qualquer operação de manutenção ou limpeza. Nunca coloque o aparelho a funcionar sem o saco, o filtro ou filtro de protecção do motor. Utilize apenas acessórios e filtros de origem Rowenta. Ligue apenas a escova eléctrica TB155 na ficha prevista para o efeito.
Em caso de dificuldade para adquirir acessórios, sacos e filtros para este aspirador, contacte o Clube Consumidor Rowenta : Tel. : 808 284 735

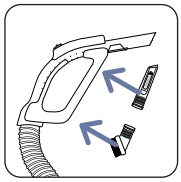
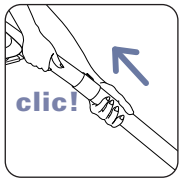
* consoante os modelos

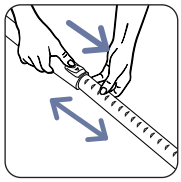
ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1 • monte o aspirador

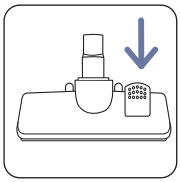
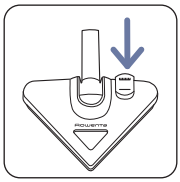


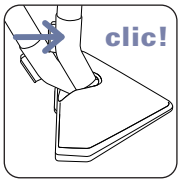




2 • seleccione o acessório adequado

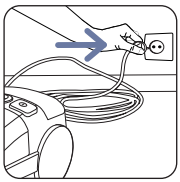
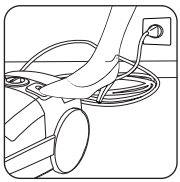





Escova recolhida para tapetes e alcatifas e escova aberta para superfícies lisas.

ASPIRAR

3 • coloque o aspirador em funcionamento

Atenção ! Nunca coloque o aparelho a funcionar sem o saco, filtro ou o filtro de protecção do motor.

4 • regule a potência de aspiração

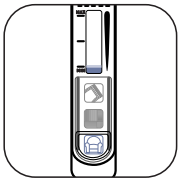
Com o variador electrónico de potência :

Soft / superfícies delicadas: cortinas, folhas de plantas

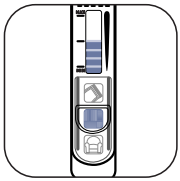
High/ superfícies lisas: parquet, mármore...

Turbo/ para uma limpeza em profundidade: tapetes, alcatifas ...

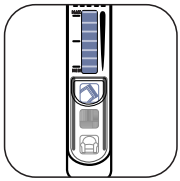
Com o variador de 3 posições* :



Posição para tecidos e móveis.

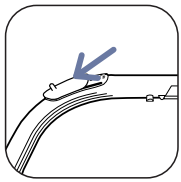


Posição para soalhos e solos lisos.



Posição para tapetes e alcatifas.

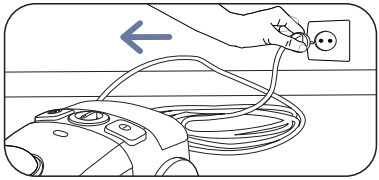
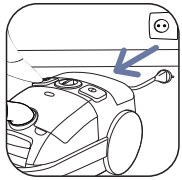
Com o variador mecânico de potência* :



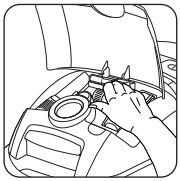
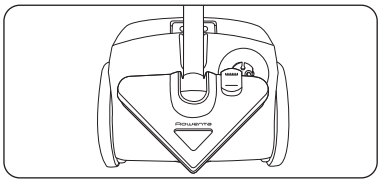
Fechado : solos
Aberto : móveis, tecidos delicados...

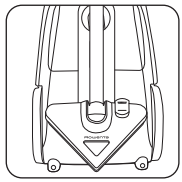
* consoante os modelos

5 • desligue o seu aspirador

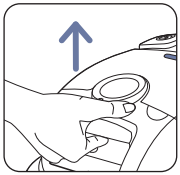
6 • arrumação do aspirador e acessórios



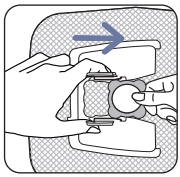
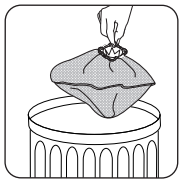
MANUTENÇÃO E LIMPEZA

7 • mude o saco ou esvazie o filtro têxtil*

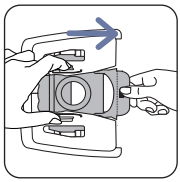
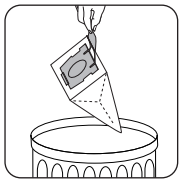
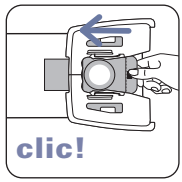


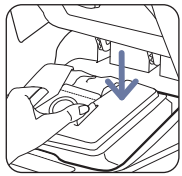
Quando o indicador de saco cheio se encontrar vermelho, isto indica que o saco está cheio ou saturado por pequenas partículas.
Se o indicador se mantiver vermelho, com a ponta levantada do chão, deverá substituir o saco.

Wonderbag* :
Deite fora o saco Wonderbag antibacteriano e coloque no respectivo lugar um novo saco Wonderbag.

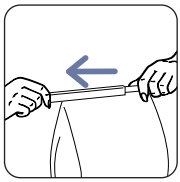
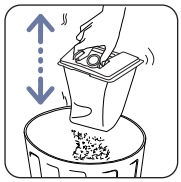
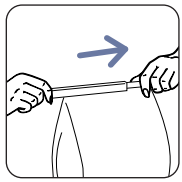
Saco ZR 0015* :
Deite fora o saco de papel e coloque no respectivo lugar um novo saco de papel.



Volte a colocar o suporte do saco no seu lugar.

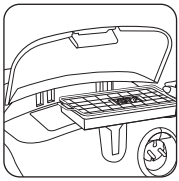
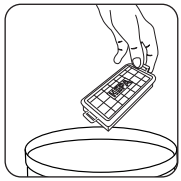
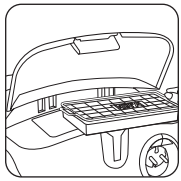
Saco téxtil* :
Despeje e feche o saco téxtil.

* consoante os modelos

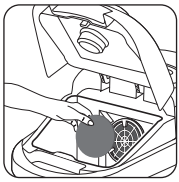
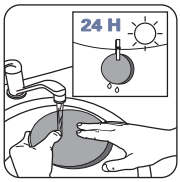
Importante !
Substitua o filtro HEPA cada 12 meses. Aconselhamos a apontar no filtro a data da primeira utilização.
Após 6 mudanças de saco, limpe o filtro de protecção do motor com água morna e sabão (detergente suave). Enxagúe, seque e volte a colocá-lo no seu lugar.

8 • substitua o filtro antibacteriano HEPA ou o filtro microactivo antibacteriano*

Atenção ! Nunca utilize o aspirador sem o sistema de filtragem.

9 • limpe o filtro de protecção do motor

Atenção ! Não utilize o aspirador sem o filtro de protecção do motor.

10 • limpe o seu aspirador

Importante! Não utilize detergentes agressivos nem abrasivos.

PARA A SUA SEGURANÇA

Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.

O seu aspirador é um aparelho eléctrico: deve ser utilizado em condições normais. Utilize e arrume o aparelho fora do alcance das crianças. Nunca deixe o aparelho funcionar sem vigilância.
Mantenha os olhos e as orelhas fora do alcance da escova ou do tubo.
Verifique se a voltagem de utilização do seu aspirador corresponde à da sua instalação eléctrica.
Desligue o aparelho retirando a tomada da corrente eléctrica :
- imediatamente após cada utilização
- antes de cada limpeza, manutenção ou mudança de filtro.
Não aspire superfícies molhadas, seja qual for a natureza do líquido, substâncias quentes, substâncias em **pó ultra fino (gesso, cimento, cinzas ...)**, fragmentos grandes e cortantes (vidro), produtos nocivos (dissolventes, decapantes...), agressivos (ácidos, detergentes ...), inflamáveis e explosivos (à base de gasolina ou de álcool).
Nunca mergulhe o aparelho dentro de água nem o arrume no exterior
Nunca utilize o aparelho se:

* consoante os modelos

- caiu e apresenta danos visíveis ou anomalias de funcionamento.
- o cabo de alimentação estiver defeituoso.

Neste caso, não abra o aparelho, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica Rowenta (ver lista anexa).
As reparações devem ser efectuadas apenas por técnicos especializados e com peças de origem. Reparar por si próprio um aparelho pode ser perigoso para o utilizador.
O conjunto enrolador e cabo de alimentação devem ser forçosamente substituídos por um Serviço de Assistência Técnica Rowenta.
De acordo com a regulamentação em vigor, qualquer aparelho em fim de vida deve ser inutilizado da seguinte forma : desligar e cortar o cabo de alimentação antes de deitar oaparelho fora.
Este aparelho é destinado **unicamente a um uso doméstico**, qualquer utilização não apropriada ou não conforme ao manual de instruções, liberta a marca de qualquer responsabilidade.

Para sua segurança, o aparelho cumpre os regulamentos e directivas de segurança em vigor aquando da produção (baixa-voltagem, Compatibilidade electromagnética, Directivas Ambientais).

O QUE FAZER SE…

Importante! Assim que o seu aspirador deixar de funcionar correctamente e antes de qualquer verificação, pare-o pressionando no comando ON/OFF (ligar/desligar) e retire a ficha da tomada.

O seu aspirador não funciona

• O aparelho não está ligado
Certifique-se de que o aparelho se encontra correctamente ligado.

O seu aspirador aspira com menos potência, emite um ruído pouco habitual intermitente ou contínuo, assobia

• Um acessório ou o tubo estão parcialmente obstruídos
Desentupa o acessório ou o tubo.
• O saco está cheio ou saturado
Substitua o saco* e esvazie o saco têxtil*.
• O filtro HEPA antibacteriano*, o filtro microactivo antibacteriano*, ou o filtro de protecção do motor estão saturados
Substitua o filtro o limpe o filtro de protecção do motor.
• A tampa não está correctamente fechada
Verifique se a junta de impermeabilidade do compartimento do saco está bem colocada no seu lugar. Certifique-se que o saco está bem colocado no seu suporte.
• O variador de 3 posições* ou o variador mecânico* encontra-se aberto.
Feche-o.
• O regulador electrónico está na posição Soft.
Coloque-o na posição Máxima excepto se aspirar tecidos delicados.
• A escova não desliza correctamente.
Abra o variador de 3 posições.

O aspirador desliga-se durante a utilização

• O dispositivo de segurança térmica entrou em funcionamento
Certifique-se de que não existe nada que obstrua o acessório, o tubo flexível ou o separador e que o filtro ou o saco não estão entupidos. Deixe arrefecer cerca de 30 minutos antes de voltar a colocar em funcionamento.

O cabo de alimentação não se enrola na totalidade

• O cabo de alimentação não recolhe na totalidade
Puxe o cabo de alimentação e carregue no comando.

Se o problema persistir, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica Rowenta. Ver lista de Serviços de Assistência Técnica Rowenta ou contacte o Clube Consumidor Rowenta : 808 284 735

* consoante os modelos

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Κουμπί έναρξης/λήξης
2. Ηλεκτρονική ρύθμιση ισχύος EXTREME POWER
3. Κουμπί αυτόματης περιτύλιξης καλωδίου
4. Ένδειξη γεμάτης σακούλας
5. Άνοιγμα απορρόφησης
6. Λαβή ανοίγματος του χώρου της σακούλας
7. Λαβή
8. Υποδοχή σύνδεσης ηλεκτρικής βούρτσας*
9. Καπάκι θήκης εξαρτημάτων
10. Κάλυμμα συστήματος φιλτραρίσματος
11. Σύστημα φιλτραρίσματος*
    a. Αντιβακτηριακό μικροφίλτρο ZR 0020*
    b. Αντιβακτηριακό φίλτρο HEPA ZR 0011*
    Η σκούπα σας είναι εξοπλισμένη είτε με ένα μικροφίλτρο (α), ή με φίλτρο HEPA (β).
12. Χώρος τοποθέτησης σακούλας
13. Δακτύλιος στήριξης σακούλας περισυλλογής
14. Περιοχή ασφάλειας σακούλας
15. Ασφάλεια σακούλας περισυλλογής
16. Σακούλα περισυλλογής ZR 0015 ή Wonderbag
17. Προστατευτικό από αφρώδες υλικό του ανοίγματος απορρόφησης
18. Μαλακοί προφυλακτήρες για την προστασία των επίπλων
19. Θέση πάρκινγκ
20. Χώρος αποθήκευσης των εξαρτημάτων

Κανονικά ή προαιρετικά εξαρτήματα

21. Σωλήνα απορρόφησης με πολύ μακρύ άξονα και μηχανικό ρυθμιστή ισχύος*
22. Σωλήνας απορρόφησης με 3 θέσεις ρύθμισης της ισχύος*
23. Στήριγμα των εξαρτημάτων*
24. Τηλεσκοπικό επίπεδο εξάρτημα*
    Για δυσπρόσιτα σημεία και γωνίες
25. Βούρτσα*
    Για να καθαρίζετε τη σκόνη από τα έπιπλα και γύρω από τα διακοσμητικά.
26. 2 σωλήνες απορρόφησης ή ένας τηλεσκοπικός σωλήνας*
27. 2 θέσεις καθαρισμού του πέλματος*
28. Πέλμα “Delta Silence”*
29. Πέλμα “Delta System”*
30. Πέλμα καθαρισμού παρκέ*
    Για ευαίσθητα πατώματα
31. Βούρτσα Electrobrush TB 155*
    Για βαθύ σκούπισμα και καθαρισμό χαλιών και μοκέτας. Απομακρύνει κλωστές και τρίχες ζώων - βλέπε της οδηγίες χρήσεως της ηλεκτρικής βούρτσας
32. Βούρτσα Turbo*
    Με την αεροδυναμική περιστρεφόμενη βούρτσα της, η Turbobrush προσφέρει βαθύ σκούπισμα και καθάρισμα. Απομακρύνει κλωστές και τρίχες ζώων που έχουν κολλήσει στα χαλιά και στις μοκέτες
33. Βούρτσα Miniturbo*
    Για βαθύ καθαρισμό του στρώματος του κρεβατιού και των καλυμμάτων
34. Εξάρτημα για τις γωνίες
    Για τις γωνίες και για μέρη που προσεγγίζονται δύσκολα
35. Εξάρτημα για ταπετσαρίες
    Για μαξιλάρια και ταπετσαρίες
36. SWIP Εξάρτημα για στρώμα κρεβατιού*
    Για σκόνη που υπάρχει πάνω σε έπιπλα, σε αντίκες, στην οθόνη της τηλεόρασης...
37. WIP Ξεσκονόπανο*
    Για το σκούπισμα των ευαίσθητων υφασμάτων, κουρτινών...

* πρόκειται για εξοπλισμούς ειδικούς για ορισμένα μοντέλα ή για αξεσουάρ που διατίθονται προαιρετικ

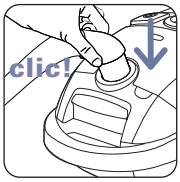
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

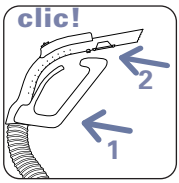
Πριν από κάθε χρήση το καλώδιο πρέπει να ξετυλίγεται εντελώς και να μην πιέζεται απο αιχμηρά αντικείμενα. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να ανασηκώσετε τη συσκευή.
Εάν χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, βεβαιωθείτε ότι είναι σε άριστη κατάσταση και ότι αντιστοιχεί στην ισχύ της σκούπας σας. Ποτέ μην βγάζετε τη συσκευή από τη πρίζα τραβώντας την από το καλώδιο, πάντα να χρησιμοποιείτε την λαβή. Όλα τα φίλτρα πρέπει να είναι τοποθετημένα με ακρίβεια στην θέση τους. Πάντα να σβήνετε και να βγάζετε από την πρίζα την συσκευή πριν κάνετε συντήρηση ή καθαρισμό στην σκούπα σας.
Χρησιμοποιείτε μόνο την λαβή μεταφοράς για να μετακινήσετε την συσκευή σας.
Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με σύστημα προστασίας του μοτέρ. Σε ορισμένες περιπτώσεις χρήσης (όταν καθαρίζετε τα καθίσματα του αυτοκινήτου...), κατά την έναρξη, η συσκευή κάνει θόρυβο.
Πάντοτε να διακόπτετε τη λειτουργία και να αποσυνδέετε την ARTEC πριν τη συντήρηση ή το καθάρισμά της.
Ποτέ μην βάζετε στην θέση του το προστατευτικό από αφρώδες υλικό του μοτέρ, εάν δεν έχει στεγνώσει τελείως. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά και με την εγγύηση της Rowenta ανταλλακτικά και φίλτρα. Συνδέετε μόνο την electrobrush TB 155 μέσα στην υποδοχή για αυτήν την βούρτσα.

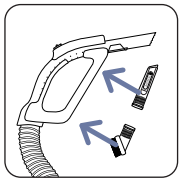
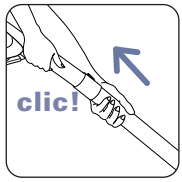
* Ανάλογα με το μοντέλο

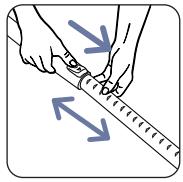
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1 • Συναρμολογείστε τη σκούπα σας

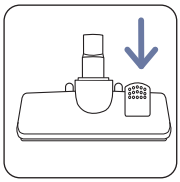
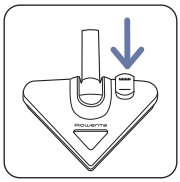


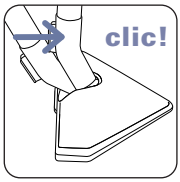




2 • Επιλέξτε το κατάλληλο αξεσουάρ

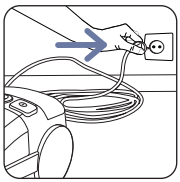
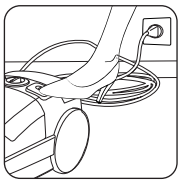





Η βούρτσα μπαίνει μέσα για χαλιά και μοκέτες και βγαίνει προς τα έξω για τα πατώματα.

ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ

3 • Θέστε τη συσκευή σας σε λειτουργία

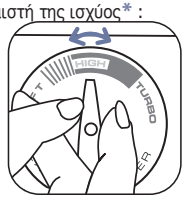



Προσοχή ! Μην θέτετε ποτέ την συσκευή σε λειτουργία χωρίς την σακούλα και τα φίλτρα

4 • Ρυθμίστε την απορροφητική ισχύ

Με τον ηλεκτρονικό ρυθμιστή της ισχύος* :

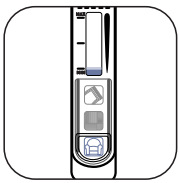
Θέση Soft/ευαίσθητες επιφάνειες: δυσπρόσιτα σημεία, αμπαζούρ, φυλλοειδής διακοσμήσεις



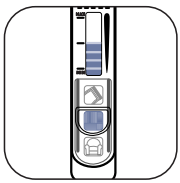
Θέση High/ επίπεδες επιφάνειες: ξύλινα πατώματα, πλακάκια, μάρμαρα

Θέση Turbo / καθάρισμα σε βάθος : χαλί, χαλάκια

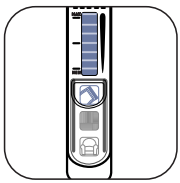
με τον 3 θέσεων ρυθμιστή ισχύος* :



Θέση για κουρτίνες και ταπετσαρίες

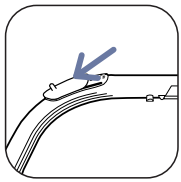


Θέση για πλακάκια και ξύλινα πατώματα



Θέση για χαλιά και μοκέτες.

Με τον δρομέα ρύθμισης ισχύος* :

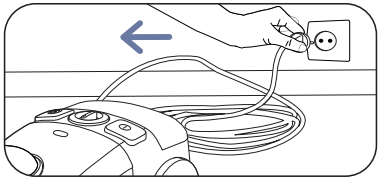
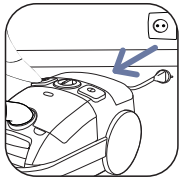


κλειστό : δάπεδα
ανοικτό : έπιπλα και, ευαίσθητες επιφάνειες

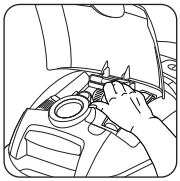
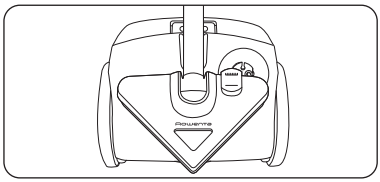
* selon modèle

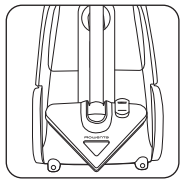
* Ανάλογα με το μοντέλο

5 • Σταματήστε την απορροφητική ισχύ

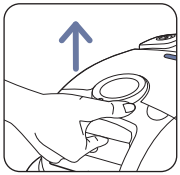
6 • Αποθήκευση της συσκευής σας



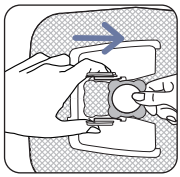
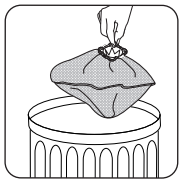
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

7 • Αλλάξτε τη σακούλα ή αδειάστε το υφασμάτινο φίλτρο*

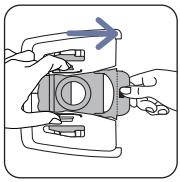
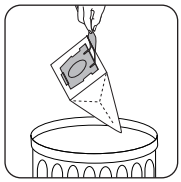
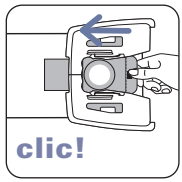


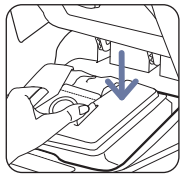
Όταν η ένδειξη γεμάτης σακούλας είναι κόκκινη, είτε η σακούλα είναι γεμάτη ή έχει μπλοκάρει από σωματίδια σκόνης. Εάν η ένδειξη παραμείνει κόκκινη με το πέλμα στραμμένο προς το πάτωμα, αλλάξτε την σακούλα.

Wonderbag* :
Πετάξτε την σακούλα αντιβακτηριακό Wonderbag και βάλτε μια σακούλα Wonderbag στην θέση της.

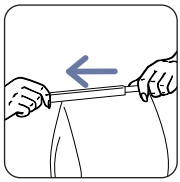
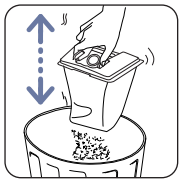
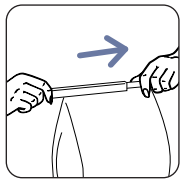
Θακούλα ZR 0015* :
Πετάξτε την σακούλα και βάλτε μια καινούρια σακούλα στην θέση της



Επανατοποθετήστε το στήριγμα της σακούλας

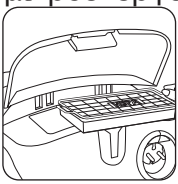
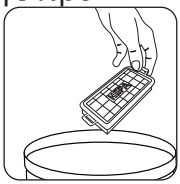
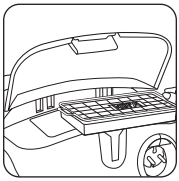
Υφασμάτινο φίλτρο* :
Αδειάστε το υφασμάτινο φίλτρο και κλείστε το υφασμάτινο φίλτρο

* Ανάλογα με το μοντέλο

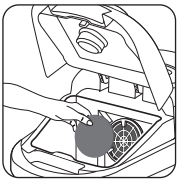
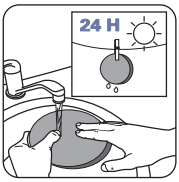
Προσοχή!
Αλλάζετε το φίλτρο HEPA κάθε 12 μήνες. Σας συμβουλεύουμε να σημειώνετε πάνω στο φίλτρο την ημερομηνία της πρώτης χρήσης.
Μετά από κάθε 6 αλλαγές της σακούλας αντικαθιστάτε το αντιβακτηριακό μικροενεργό φίλτρο και καθαρίζετε το αντιβακτηριακό προστατευτικό του μοτέρ με χλιαρό νερό και απορρυπαντικό. Ξεβγάλτε και αφήστε το να στεγνώσει καλά πριν το βάλετε πάλι στη θέση του.

8 • Αντικαταστήστε το αντιβακτηριακό φίλτρο HEPA* ή το μικροενεργό φίλτρο*

Προσοχή! Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή χωρίς το σύστημα φιλτραρίσματος.

9 • Καθαρίστε το φίλτρο αφρολέξ εισόδου του αέρα

Προσοχή! Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή χωρίς το προστατευτικό του φίλτρου του μοτέρ.

10 • Καθαρισμός της συσκευής σας

Προσοχή! Για τον καθαρισμό της εξωτερικής επιφάνειας της σκούπας συνιστάται να αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε ισχυρά προιόντα καθαρισμού με πιθανή διαβρωτική δράση.

ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Διαβάστε και φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης της σκούπας σας.

Η σκούπα σας είναι μια ηλεκτρική συσκευή και για τον λόγο αυτό πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης. Να χρησιμοποιείτε και να τακτοποιείτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά. Μην την αφήνετε ποτέ να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση.
Μην κρατάτε το πέλμα ή την άκρη του σωλήνα κοντά στα μάτια και τα αυτιά.
Ελέγξτε ότι η τάση λειτουργίας που αναγράφεται στη σκούπα σας αντιστοιχεί με εκείνη της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.
Αποσυνδέστε τη συσκευή βγάζοντάς την από την πρίζα:
- αμέσως μετά τη χρήση,
- πριν από κάθε αλλαγή εξαρτημάτων,
- πριν από κάθε καθαρισμό, συντήρηση ή αλλαγή φίλτρου.

Μην χρησιμοποιείτε τη σκούπα για απορρόφηση πάνω σε βρεγμένες επιφάνειες , για υγρά οποιασδήποτε μορφής, ζεστές ουσίες, ουσίες υπερβολικά λεπτόκοκκες (γύψο, τσιμέντο, στάχτες…), μεγάλα αιχμηρά θραύσματα (γυαλί), προϊόντα βλαβερά (διαλυτικά, διαβρωτικά…), επιθετικά (οξέα, καθαριστικά …), εύφλεκτα και εκρηκτικά (με βάση τη βενζίνη ή το οινόπνευμα).
Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό και μην την τοποθετείτε σε εξωτερικό χώρο.
Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή:
- εάν σας έχει πέσει και παρουσιάζει φθορές ή προβλήματα στη λειτουργία.
- εάν το καλώδιο είναι ελαττωματικό.

* selon modèle

* Ανάλογα με το μοντέλο

Σε αυτή την περίπτωση συνιστούμε να μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη σκούπα αλλά να την παραδώσετε σε κάποιο ειδικό τεχνικό, στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο service της Rowenta.
Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικούς με καινούργια ανταλλακτικά. Η επισκευή από τον χρήστη μπορεί να αποβεί επικίνδυνη για τον ίδιο.
Ολόκληρος ο μηχανισμός περιτύλιξης και το καλώδιο της σκούπας πρέπει οπωσδήποτε να αντικαθίστανται από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα service.
Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, κάθε συσκευή που δεν χρησιμοποιείται πλέον, πρέπει να τίθεται οριστικά σε αχρηστία: για τον λόγο αυτό αποσυνδέστε τη και κόψτε το καλώδιο πριν την πετάξετε.
Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση μόνο.
Για οποιαδήποτε επαγγελματική χρήση, ή μη σωστή τήρηση των οδηγιών χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει.

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις σχετικές οδηγίες, που ισχύουν κατά τη διάρκεια της εργοστασιακής παραγωγής του (Χαμηλής Τάσης , Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, Οδηγίες περιβάλλοντος).

TI NA KANETE EAN …

Μόλις η σκούπα αρχίσει να δυσλειτουργεί και πριν την χρησιμοποιήσετε: Σταματήστε την λειτουργία της συσκευής πατώντας το κουμπί Start/Stop και βγάλτε τη συσκευή από τη πρίζα.

Η συσκευή δεν ξεκινάει

• Η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.

Ελέγξτε αν η συσκευή έχει βγει από την πρίζα και ξαναβάλτε την στην πρίζα.

Η συσκευή σας δεν απορροφά τόσο καλά, κάνει θόρυβο, σφυρίζει, σταματά.

• Έχει φράξει κάποιο αξεσουάρ ή ο εύκαμπτος σωλήνας.

Ξεφράξτε το αξεσουάρ ή τον εύκαμπτο σωλήνα.

• Η σακούλα είναι γεμάτη ή μπλοκαρισμένη με ψιλά σωματίδια.

Αλλάξτε την σακούλαή αδειάστε το υφασμάτινο φίλτρο.

• Το αντιβακτηριακό φίλτρο HEPA, το αντιβακτηριακό μικροενεργό φίλτρο ή το προστατευτικό από αφρώδες υλικό του μοτέρ έχουν αλλοιωθεί.

Αλλάξτε το φίλτρο ή καθαρίστε το προστατευτικό της εισόδου αέρα.

• Το κάλυμμα δεν είναι σωστά κλεισμένο.

Ελέγξτε εάν το στεγανοποιητικό στοιχείο της θήκης της σακούλας βρίσκεται στην υποδοχή του. Ελέγξτε τη θέση της σακούλας στο δακτύλιο στήριξης. Ελέγξτε τη θέση του δακτυλίου στήριξης της σακούλας.

• Ο 3 θέσεων ρυθμιστής ισχύος ή (ο μηχανικός ρυθμιστής ισχύος) είναι ανοιχτός.

Κλείστε τον

• Ο ηλεκτρονικός ρυθμιστής βρίσκεται στη θέση Soft.

Βάλτε τον στη θέση Max εκτός αν καθαρίζετε ευαίσθητα υφάσματα.

• Το πέλμα έχει μπουκώσει

Ανοίξτε των 3 θέσεων ρυθμιστή ή τον μηχανικό ρυθμιστή.

Η σκούπα σας σταμάτησε ξαφνικά ενώ σκουπίζατε

• Η θερμική ασφάλεια τέθηκε σε λειτουργία.

Βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζει τίποτα το αξεσουάρ, τον εύκαμπτο σωλήνα ή το διαχωριστή και ότι δεν έχει βουλώσει το φίλτρο. Αφήστε περίπου 30 λεπτά να κρυώσει και ξαναβάλτε την σε λειτουργία.

Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν μπαίνει τελείως μέσα

• Η κίνηση του ηλεκτρικού καλωδίου επιβραδύνεται κατά την είσοδο.

Τραβήξτε όλο το καλώδιο προς τα έξω και μετά πιέστε το κουμπί περιτύλιξης καλωδίου.

Αν το πρόβλημα δεν λυθεί, επικοινωνήστε με το κοντινότερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Rowenta.

* Ανάλογα με το μοντέλο

FR **Participons à la protection de l'environnement !**

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

GB IE **Environment protection first !**

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.

DE AT **Denken Sie an den Schutz der Umwelt !**

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle, wiederverwertbare Rohstoffe.

➲ Bitte geben Sie Ihr Gerät zum Entsorgen nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof).

BE **Participons à la protection de l'environnement !**

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Samen het milieu beschermen !

ⓘ Uw toestel bevat meerdere recycleerbare materialen

➲ Breng deze naar een containerpark of naar een erkend service center, bevoegd voor de recyclage.

NL **Wees vriendelijk voor het milieu !**

ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

IT **Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !**

ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

ES **¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !**

ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada

PT **Protecção do ambiente em primeiro lugar!**

ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados

➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

GR **Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!**

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➲ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Rowenta

Ref. 705280 • Rowenta France Siret 301859 880 000 33 • Sous réserve de modifications